

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
 Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
 Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
 Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
 Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



## Robotsauger

Robotstofzuiger • Aspirateur robot • Aspiradora robótica • Aspirador robô  
 Robot aspirapolvere • Robot vacuum • Robot czyszczący  
 Robotporszívó • Робот-пилосос • Робот-пылесос

**BSR 1283**

| DEUTSCH                   |         |
|---------------------------|---------|
| <b>Inhalt</b>             |         |
| Abbildungen A bis F ..... | Seite 3 |
| Abbildungen G bis N ..... | Seite 4 |
| Bedienungsanleitung ..... | Seite 5 |
| Reinigung .....           | Seite 7 |
| Wartung .....             | Seite 7 |
| Technische Daten .....    | Seite 8 |
| Garantie .....            | Seite 8 |
| Entsorgung .....          | Seite 9 |

| NEDERLANDS                 |           |
|----------------------------|-----------|
| <b>Inhoud</b>              |           |
| Afbeeldingen A tot F ..... | Pagina 3  |
| Afbeeldingen G tot N ..... | Pagina 4  |
| Gebruiksaanwijzing .....   | Pagina 10 |
| Reiniging .....            | Pagina 12 |
| Onderhoud .....            | Pagina 12 |
| Technische gegevens .....  | Pagina 13 |
| Vervijdering .....         | Pagina 13 |

| FRANÇAIS                 |         |
|--------------------------|---------|
| <b>Sommaire</b>          |         |
| Figures A à F .....      | Page 3  |
| Figures G à N .....      | Page 4  |
| Mode d'emploi .....      | Page 14 |
| Nettoyage .....          | Page 16 |
| Entretien .....          | Page 16 |
| Données techniques ..... | Page 17 |
| Élimination .....        | Page 17 |

| ESPAÑOL                         |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>Índice</b>                   |           |
| Figuras A a F .....             | Página 3  |
| Figuras G a N .....             | Página 4  |
| Instrucciones de servicio ..... | Página 18 |
| Limpieza .....                  | Página 20 |
| Mantenimiento .....             | Página 20 |
| Datos técnicos .....            | Página 21 |
| Eliminación .....               | Página 21 |

| PORTUGUÊS                      |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Índice</b>                  |           |
| Figuras A a F .....            | Página 3  |
| Figuras G a N .....            | Página 4  |
| Manual de instruções .....     | Página 22 |
| Limpeza .....                  | Página 24 |
| Manutenção .....               | Página 24 |
| Características técnicas ..... | Página 25 |
| Deposição .....                | Página 25 |

| ITALIANO                   |           |
|----------------------------|-----------|
| <b>Indice</b>              |           |
| Figure da A a F .....      | Pagina 3  |
| Figure da G a N .....      | Pagina 4  |
| Istruzioni per l'uso ..... | Pagina 26 |
| Pulizia .....              | Pagina 28 |
| Manutenzione .....         | Pagina 28 |
| Dati tecnici .....         | Pagina 29 |
| Smaltimento .....          | Pagina 29 |

| ENGLISH                  |         |
|--------------------------|---------|
| <b>Contents</b>          |         |
| Figures A to F .....     | Page 3  |
| Figures G to N .....     | Page 4  |
| Instruction Manual ..... | Page 30 |
| Cleaning .....           | Page 32 |
| Maintenance .....        | Page 32 |
| Technical Data .....     | Page 33 |
| Disposal .....           | Page 33 |

| JĘZYK POLSKI             |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>Spis treści</b>       |           |
| Rysunki od A do F .....  | Strona 3  |
| Rysunki od G do N .....  | Strona 4  |
| Instrukcja obsługi ..... | Strona 34 |
| Czyszczenie .....        | Strona 36 |
| Konserwacja .....        | Strona 36 |
| Dane techniczne .....    | Strona 37 |
| WARUNKI GWARANCJI .....  | Strona 37 |
| Usuwanie .....           | Strona 38 |

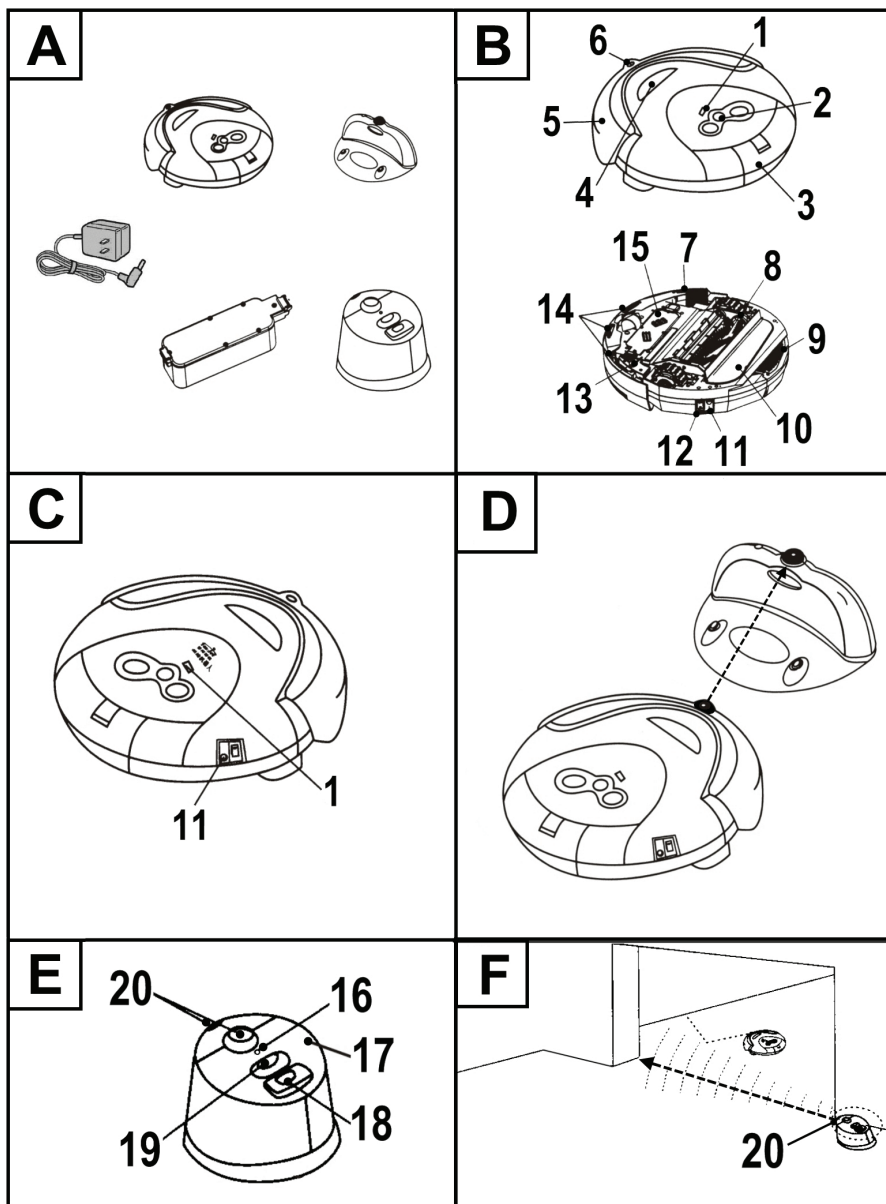
| MAGYARULI                       |          |
|---------------------------------|----------|
| <b>Tartalom</b>                 |          |
| A – F. ábrák .....              | oldal 3  |
| G. – N. ábrák .....             | oldal 4  |
| Tisztítás és karbantartás ..... | oldal 39 |
| Tisztítása .....                | oldal 41 |
| Karbantartás .....              | oldal 41 |
| Műszaki adatok .....            | oldal 42 |
| Hulladékkezelés .....           | oldal 42 |

| УКРАЇНСЬКА                      |             |
|---------------------------------|-------------|
| <b>Зміст</b>                    |             |
| Малюнки А – F .....             | сторінка 3  |
| Малюнки G – N .....             | сторінка 4  |
| Інструкція з експлуатації ..... | сторінка 43 |
| Чистення .....                  | сторінка 45 |
| Догляд .....                    | сторінка 45 |
| Технічні параметри .....        | сторінка 46 |

| РУССКИЙ                           |         |
|-----------------------------------|---------|
| <b>Содержание</b>                 |         |
| Рисунки А – F .....               | стр. 3  |
| Рисунки G – N .....               | стр. 4  |
| Руководство по эксплуатации ..... | стр. 47 |
| Чистка .....                      | стр. 49 |
| Обслуживание .....                | стр. 49 |
| Технические данные .....          | стр. 50 |

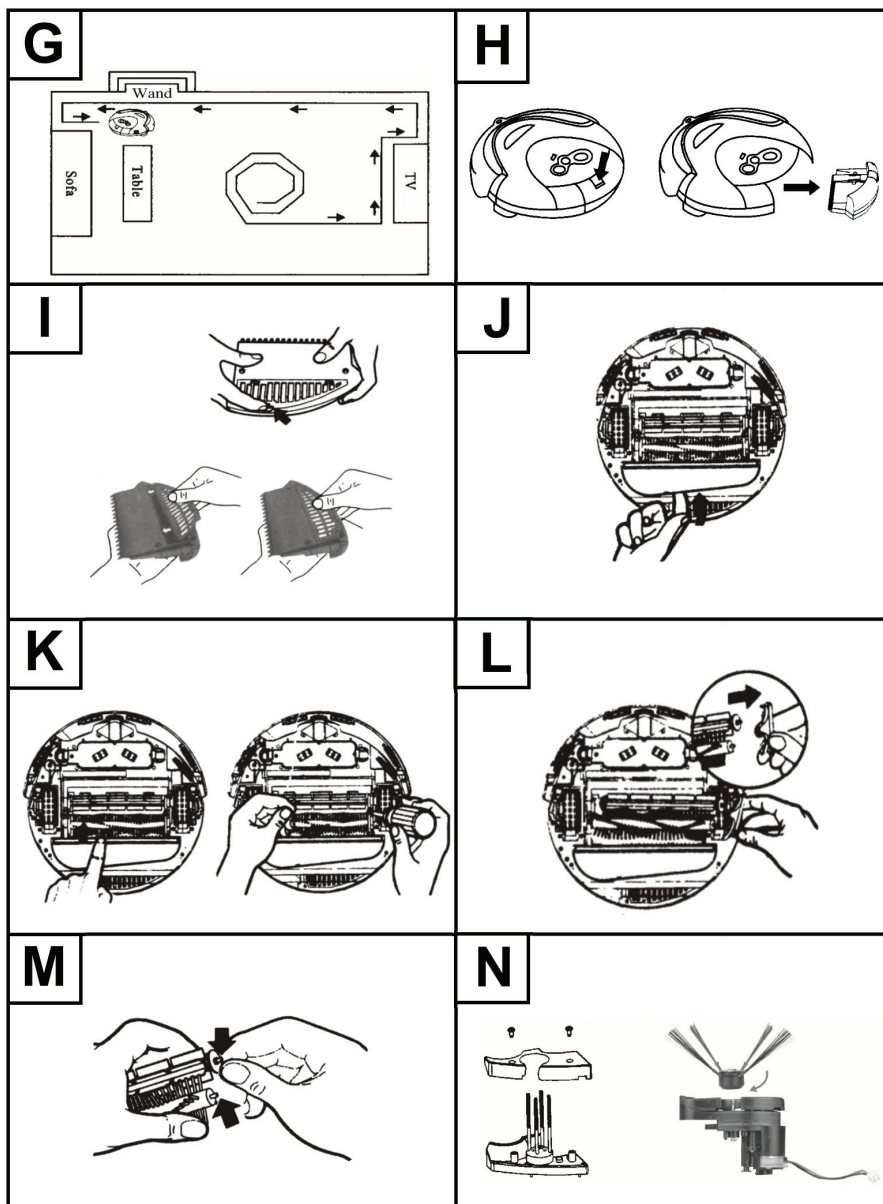
## Abbildungen A bis F

Afbeeldingen A tot F • Figures A à F • Figuras A a F • Figuras A a F • Figure da A a F  
Figures A to F • Rysunki od A do F • A. – F. ábrák • Малюнки А–F • Рисунки А–F



## Abbildungen G bis N

Afbeeldingen G tot N • Figures G à N • Figuras G a N • Figure da G a N  
Figures G to N • Rysunki od G do N • G. – N. ábrák • Малюнки G – N • Рисунки G – N



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät ggf. vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keinesfalls ein anderes als das mitgelieferte Netzteil.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Der Roboterstauger kann Gegenstände umstoßen, die auf dem Boden stehen. Stellen Sie zerbrechliche Sachen, wie Vasen, sicher auf!
- Lassen Sie den Roboterstauger nicht unbeaufsichtigt. Er kann sich verklemmen und den Bodenbelag beschädigen!

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur oberflächlichen Reinigung von kurzflorigen Teppichen oder glatten Böden in privaten Haushalten.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### Lieferumfang (siehe Abb. A)

|   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| 1 | X | Steckernetzteil                    |
| 1 | X | Ladestation                        |
| 1 | X | Roboterstauger                     |
| 1 | X | Akkupack, steckbar                 |
| 1 | X | Sendeeinheit „Virtuelle Wand“      |
| 1 | X | Ersatzfiltervlies (ohne Abbildung) |

## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

### HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## Beschreibung der Bedienelemente (siehe Abb. B)

- 1 Statusanzeige
- 2 Starttasten S-M-L
- 3 Staubbehälter
- 4 Handgriff
- 5 Anstoßsensor
- 6 Infrarotempfänger
- 7 Infrarotsensor
- 8 Hauptbürste
- 9 Filter
- 10 Abdeckung der Vakuumkammer
- 11 Ladebuchse
- 12 Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- 13 Seitenbürsten
- 14 Infrarotsensor
- 15 Akkupack

### **Sendeeinheit „Virtuelle Wand“** (siehe Abb. E)

- 16 Kontrolllampe
- 17 Sendeeinheit „Virtuelle Wand“
- 18 Schiebeschalter Reichweite S-M-L
- 19 Ein-/Austaste (3 Sekunden drücken)
- 20 Infrarotsensor

## Inbetriebnahme

### HINWEIS:

- Der Akkupack muss von Ihnen an der Unterseite des Robotsaugers eingesetzt werden.
- Der Akkupack gehört zum Lieferumfang. Sie finden ihn in der Verpackung.
- Ein reiner Netzbetrieb des Robotsaugers ist nicht möglich.

### **Akkupack einsetzen**

1. Drehen Sie den Robotsauger auf den Rücken. Der Anstoßsensor zeigt in Ihre Richtung.
2. Setzen Sie den Akkupack an der linken Seite an.
3. Führen Sie die Kontaktflächen am Akkupack auf die Kontaktflächen am Robotsauger.
4. Drücken Sie an dieser Stelle leicht nach. Der Akkupack rastet am Gehäuse ein.

### **Laden der Akkus** (siehe Abb. C, D)

1. Schalten Sie den Robotsauger am Schalter (12) aus.
2. Verbinden Sie den Netzteilstecker mit der
  - 2.1. Ladebuchse (11) am Gerät oder
  - 2.2. mit der Ladebuchse an der Ladestation. Stellen Sie den Robotsauger auf die Ladestation.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V~ 50 Hz an.

### ACHTUNG:

Legen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

### HINWEIS:

- Während des Ladevorgangs leuchtet die Statusanzeige rot.
  - Die Ladezeit beträgt bei der ersten Aufladung ca. 12 Stunden und bei allen späteren Ladungen ca. 6 bis 8 Stunden.
- Ziehen Sie den Ladestecker aus der Ladebuchse.
  - Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um Energie zu sparen.

### **Ladestation aufstellen** (siehe Abb. D)

1. Stellen Sie die Ladestation in der Nähe einer Steckdose auf.
2. Der Robotsauger muss freie Zufahrt haben.
3. Stecken Sie den Ladestecker des Netzteils in die Ladebuchse der Ladestation.
4. Schließen Sie das Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V~ 50 Hz an.
5. Die grüne Leuchte an der Ladestation leuchtet.
6. Stellen Sie den Robotsauger auf die Ladestation. Die Sensoren stehen sich gegenüber. Am Robotsauger muss die Statusanzeige rot leuchten.

### **„Virtuelle Wand“ einrichten** (siehe Abb. E, F)

Möchten Sie nicht, dass der Robotsauger einen angrenzenden Raum befährt? Sie können die „Virtuelle Wand“ einrichten, um das zu verhindern. Infrarotstrahlen werden gesendet und empfangen und so eine Grenze gezogen.

1. Drehen Sie die Sendeeinheit „Virtuelle Wand“ um.
2. Öffnen Sie das Batteriefach. Dazu brauchen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher.
3. Legen Sie 2 Batterien der Größe • D • MONO • R20 • ein.

### HINWEIS:

- Achten Sie auf die Polarität. Hinweise dazu finden Sie am Gerät.
  - Die Batterien sind im Lieferumfang nicht enthalten.
4. Schließen Sie das Batteriefach.
  5. Drücken Sie die Taste an der Sendeeinheit. Die Kontrolllampe leuchtet grün.

- Wählen Sie am Schiebeschalter eine Reichweite: S = kurz, M = Mittel, L = weit.
- Stellen Sie die Sendeeinheit am Übergang zum anderen Raum auf.
- Richten Sie die Sendediode entlang der Grenze aus (siehe Abb. F).

**WARNUNG:**

Schauen Sie nicht direkt in die Sendediode!

## Betrieb des Robotsaugers

Nach ca. 12 Stunden ist die Erstladung des Robotsaugers abgeschlossen.

- Schalten Sie den Robotsauger am Ein-/Ausschalter ein. Die Starttasten leuchten auf.
- Überschlagen Sie die Raumgröße und wählen Sie die Starttaste  
S für ca. 10 bis 15 m<sup>2</sup>  
M für ca. 15 bis 25 m<sup>2</sup>  
L für ca. mehr als 25 m<sup>2</sup>
- Der Robotsauger beginnt nun automatisch seine Arbeit. Er wird ca. 70 Minuten lang den Raum nach einem speziellen Programm abfahren (siehe Abb. G).
- Geht die Batterieladung zu Ende, sucht der Robotsauger selbstständig die Ladestation auf.

**HINWEIS:**

- Diese Funktion ist im Umkreis von ca. 1,5 Metern um die Ladestation aktiv.
- Die Suchfunktion nimmt mit der Akkuladung ab.
- Je nach Position kann es mehrere Versuche brauchen, bis der Robotsauger angedockt ist.
- Der Robotsauger hat den Boden nun gereinigt. Um die gute Funktion des Saugers zu erhalten, ist ein Service nötig.

- Schalten Sie den Robotsauger am Ein-/Ausschalter aus.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um Energie zu sparen.
- Schalten Sie die Sendeeinheit „Virtuelle Wand“ aus.

## Reinigung

**WARNUNG:**

- Trennen Sie das Gerät immer vom Netzteil vor der Reinigung!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## Gehäuse

Wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch ab.

## Staubbehälter (siehe Abb. H, I)

- Drücken Sie die Taste am Staubbehälter und ziehen Sie ihn heraus.
- Entleeren Sie den Staubbehälter über einem Abfalleimer.
- Öffnen und reinigen Sie die Filterkammer am Staubbehälter (siehe Abb. I).
- Entleeren Sie die Filterkammer und reinigen Sie das Filtervlies.
- Ist das Filtervlies zu stark verschmutzt oder beschädigt, verwenden Sie das Ersatzfiltervlies.

## Lufteinlass (siehe Abb. J)

Der Lufteinlass ist durch eine Abdeckung verkleidet.

- Entfernen Sie die Abdeckung, wie in Abbildung J dargestellt.
- Entfernen Sie Rückstände die sich unter der Abdeckung gesammelt haben.
- Reinigen Sie das Einlasssieb. Nehmen Sie ggf. eine Bürste zu Hilfe.

## Wartung

Haben sich lange Fasern oder Haare verwickelt, kann es nötig sein die Bürsten auszubauen.

**WARNUNG:**

- Trennen Sie vor der Wartung das Gerät immer vom Netzteil!
- Schalten Sie den Robotsauger am Ein-/Ausschalter aus!

**ACHTUNG:**

- Die nachfolgenden Arbeiten erfordern handwerkliches Geschick. Lassen Sie sich ggf. von einem Fachmann helfen.

**HINWEIS:**

- Für die Arbeiten brauchen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher.

## Hauptbürste (Abb. K, L, M)

- Drehen Sie den Robotsauger auf den Rücken. Der Anstoßsensor zeigt von Ihnen weg.
- Lösen Sie die Schraube an der rechten Seite der Bürste.
- Hängen Sie die Bürsten an der rechten Seite aus. Sie können die Bürsten nun ganz entnehmen.
- Fäden und Haare, die sich an den Bürsten aufgerollt haben, können Sie abschneiden.
- Setzen Sie die Bürsten auf der linken Seite an. Achten Sie auf den Vierkanttrieb.
- Führen Sie das rechte Ende der Walzen zurück in das Gehäuse.
- Schrauben Sie die Schraube wieder an.

**Seitenbürste** (Abb. N)

1. Lösen Sie die beiden Schrauben der Abdeckung.
2. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Entfernen Sie Fäden und Haare.
4. Schrauben Sie die Abdeckung wieder an.

**HINWEIS:**

Überprüfen Sie die Funktion durch einen Probelauf.

**Störungsbehebung**

| Störung                                          | Mögliche Ursache                              | Abhilfe                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist ohne Funktion.                     | Das Gerät hat keine Stromversorgung.          | Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.<br>Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.<br>Kontrollieren Sie die Haussicherung. |
|                                                  | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.            | Kontrollieren Sie den Ein-/Ausschalter.                                                                                                  |
|                                                  | Der Akkupack ist nicht richtig eingesetzt.    | Rasten Sie den Akkupack noch mal aus und setzen Sie ihn wieder ein.                                                                      |
|                                                  | Das Gerät ist nicht aufgeladen.               | Kontrollieren Sie den Ladeanschluss.                                                                                                     |
|                                                  | Das Gerät ist defekt.                         | Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.                                                                               |
| Schwache Saugleistung                            | Das Filtersystem ist verstopft                | Reinigen Sie die Filter wie unter „Reinigen“ und „Wartung“ beschrieben.                                                                  |
| Während des Betriebs treten laute Geräusche auf. | Die Bürsten sind verunreinigt oder blockiert. | Reinigen Sie die Bürsten wie unter „Wartung“ beschrieben.                                                                                |

**Geräuschentwicklung**

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienerperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 68 dB(A) (kein Limit)

**Technische Daten**

Modell: ..... BSR 1283  
 Nettogewicht: ..... 2,95 kg

**Netzteil**

Schutzklasse: ..... II  
 Eingang: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
 Ausgang: ..... DC 18 V, 400 mAh  
 Polarität: ..... 

Akku: ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
 Laufzeit: ..... 70 Minuten maximal  
 Ladezeit: ..... 6-8 Stunden

Technische Änderungen vorbehalten!

**Hinweis zur Richtlinienkonformität**

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät BSR 1283 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

**Garantie****Garantiebedingungen**

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

## Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

oder per Fax

**0 21 52 – 20 06 15 97**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

### Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

#### **WARNUNG:**

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!
- Entnehmen Sie die Akkus nur im entladenen Zustand.

Das Akkupack ist am Boden des Gerätes eingerastet.

1. Drehen Sie den Robotsauger auf den Rücken. Der Anstoßsensor zeigt in Ihre Richtung.
2. Rasten Sie den Akkupack an beiden Seiten aus und ziehen Sie ihn nach oben.
3. Nehmen Sie den Akkupack aus dem Gehäuse.

Sie können den Akkupack bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- De netadapter is alleen bedoeld voor gebruik in een droge omgeving.
- Let op dat de polariteit, spanning en uitgangsvermogen van de netadapter overeenkomen met de specificaties op het etiket!
- Raak de aangesloten netadapter niet aan met natte handen!
- Vóór het reinigen dient de verbinding met de netspanning te worden verbroken.
- Let op dat de voedingskabel niet gebogen of geknikt is, niet lopen of rijden over de kabel, stel de kabel niet bloot aan warmtebronnen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Speciale veiligheidsinstructies

#### **LET OP:**

- Gebruik alleen de bijgeleverde netvoeding.
- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter na het plaatsen correct zit!
- De robotstofzuiger kan tegen objecten botsen die op de grond staan. Zet breekbare voorwerpen, zoals vazen op een veilige plek!
- Laat de robotstofzuiger niet zonder toezicht achter. Het kan vastgelopen en de vloerbedekking beschadigen!

### Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen om het oppervlak van de kortharige tapijten of gladde vloeren in huishoudens schoon te maken.

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden zoals beschreven in de handleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en kan schade of persoonlijke ongelukken tot gevolg hebben.

De fabrikanten zijn niet aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

### Geleverde onderdelen (zie afb. A)

|   |   |                                 |
|---|---|---------------------------------|
| 1 | X | Voeding                         |
| 1 | X | Oplaadstation                   |
| 1 | X | Robotstofzuiger                 |
| 1 | X | Plug-in accu                    |
| 1 | X | "Virtuele muur"-zendeenheid     |
| 1 | X | Vliesfilterzak (niet afgebeeld) |

## Het apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals plastic, vulmateriaal, kabelstrips en karton.
3. Controleer of alle onderdelen in de doos zitten.

### **OPMERKING:**

Er kunnen overblijfselen van de productie of stof op het apparaat zijn achtergebleven. We raden u aan om het apparaat te reinigen volgens het hoofdstuk "Reiniging".

## Beschrijving van de bedieningselementen (zie afb. B)

- 1 Statusindicator
- 2 Startknoppen S-M-L
- 3 Stofcompartiment
- 4 Handgreep
- 5 Botsingsensor
- 6 Infraroodontvanger
- 7 Infraroodsensor
- 8 Hoofdborstel
- 9 Filter
- 10 Deksel vacuumcompartiment
- 11 Opladeraansluiting
- 12 Aan/Uit-knop (ON/OFF)
- 13 Zijborstels
- 14 Infraroodsensor
- 15 Accu

### "Virtuele muur"-zendeenheid (zie afb. E)

- 16 Voedingsindicator
- 17 "Virtuele muur"-zendeenheid
- 18 Dekkingskiezer S-M-L
- 19 Aan/uit-knop (indrukken voor 3 seconden)
- 20 Infraroodsensor

## Het opzetten van het toestel

### **OPMERKING:**

- U moet de accu aan de onderkant van de robotstofzuiger plaatsen.
- De accu is inbegrepen. U kunt deze vinden in de verpakking vinden.
- De robotstofzuiger kan niet uitsluitend via het stopcontact worden bediend.

### Het plaatsen van de accu

1. Draai de robotstofzuiger op zijn rug. De botsingsensor moet naar u zijn gericht.
2. Bevestig de accu aan de linkerkant.
3. Breng de aansluitingen op de accu op de aansluitingen van de robotstofzuiger aan.
4. Druk zachtjes op deze plek. De accu vergrendelt in de behuizing.

### De accu opladen (zie afb. C, D)

1. Schakel de robotstofzuiger bij de schakelaar (12) uit.
2. Sluit de voeding aan op de
  - 2.1. Opladeraansluiting (11) op het apparaat of
  - 2.2. op de opladeraansluiting op het oplaadstation. Zet de robotstofzuiger op het laadstation.
3. Sluit de voeding op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact van 230 V ~, 50 Hz aan.

### **LET OP:**

Plaats het netsnoer zodanig dat het geen struikelgevaar vormt.

### **OPMERKING:**

- De statusindicator brandt tijdens het opladen rood.
  - De oplaadtijd is ongeveer 12 uur voor de eerste keer opladen en ongeveer 6 tot 8 uur voor alle volgende keren.
- Haal de stekker van de oplader uit de opladeraansluiting.
  - Haal de stekker van voeding uit het stopcontact om energie te besparen.

### Het opzetten van de opladerstation (zie afb. D)

1. Plaats het oplaadstation dicht bij een stopcontact.
2. De robotstofzuiger moet vrij toegang hebben.
3. Steek de oplader van de voeding in de opladeraansluiting op het oplaadstation.
4. Sluit de voeding op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact van 230 V ~, 50 Hz aan.
5. Het groene lampje op het oplaadstation gaat branden.
6. Zet de robotstofzuiger op het laadstation. De sensoren moet naar u zijn gericht. De statusindicator op de robotstofzuiger moet rood oplichten.

### Het instellen van de "Virtuele Muur" (zie afb. E, F)

Wilt u dat de robotstofzuiger een beperkt gebied bestrijkt? U kunt een "Virtuele Muur" instellen om dit mogelijk te maken. Infraroodstralen worden verzonden en ontvangen en een barrière is dus opgetrokken.

1. Draai de "Virtuele Muur"-zendeenheid.
2. Open het batterijvak. Om dit te doen heeft u een kleine kruiskopschroevendraaier nodig.
3. Plaats 2 batterijen formaat • D • MONO • R20 •.

### **OPMERKING:**

- Zorg ervoor dat de polariteit correct is. Gebruik het apparaat om u te helpen.
  - Batterijen zijn niet inbegrepen.
4. Sluit het batterijvak.
  5. Druk op de knop op de zendeenheid. Het indicatorlampje wordt groen.
  6. Selecteer de dekking op de kiezer: S = kort, M = medium, L = lang.

- Plaats de zender bij de overgang naar het andere gebied.
- Richt de zenderdioden langs de barrière (zie afb. F) uit.

**⚠ WAARSCHUWING:**  
Kijk niet rechtstreeks in de zenderdioden!

## De bediening van de robotstofzuiger

De eerste keer opladen van de robotstofzuiger is na ongeveer 12 uur voltooid.

- Schakel de robotstofzuiger met de aan/uit-schakelaar aan. De startknoppen lichten op.
- Schat de grootte van het gebied en selecteer de startknop  
S voor ongeveer 10 tot 15 m<sup>2</sup>  
M voor ongeveer 15 tot 25 m<sup>2</sup>  
L voor meer dan 25 m<sup>2</sup>
- De robotstofzuiger begint nu zijn werk automatisch. Het zal afhankelijk van het specifieke programma (zie afb. G) voor ongeveer 70 minuten door de kamer bewegen.
- Als de batterij bijna leeg is, zal de robotstofzuiger zelf het oplaadstation opzoeken.

### **i OPMERKING:**

- Deze functie is in een straal van ongeveer 1,5 meter rond het oplaadstation actief.
- De zoekfunctie is uitgeschakeld wanneer de batterij wordt opgeladen.
- Afhankelijk van de positie, kan de robotstofzuiger verschillende pogingen nodig hebben om met het oplaadstation te koppelen.
- De robotstofzuiger heeft nu de vloer schoon gemaakt. Voor het beste resultaat, onderhoud de stofzuiger.

- Schakel de robotstofzuiger met de aan/uit-schakelaar uit.
- Haal de stekker van voeding uit het stopcontact om energie te besparen.
- Schakel de "Virtuele Muur"-zonde uit.

## Reiniging

### **⚠ WAARSCHUWING:**

- Te allen tijde dient het apparaat van de netadapter ontkoppeld te worden alvorens deze te reinigen!
- Dompel het apparaat niet onder in water.

### **⚠ LET OP:**

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende middelen om te reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsproducten.

## Behuizing

Veeg de behuizing schoon met een droge doek.

## Stofcompartiment (zie afb. H, I)

- Druk op de knop op het stofcompartiment en trek het eruit.
- Ledig het stofcompartiment in een vuilnisbak.
- Open en reinig het filtercompartiment op het stofcompartiment (zie afb. I).
- Ledig het filtercompartiment en reinig de vliesfilterzak.
- Als het vliesfilterzak te zwaar vervuild of beschadigd is, gebruik de reserve vliesfilterzak.

## Luchtinlaat (zie afb. J)

De luchtinlaat wordt door een deksel bedekt.

- Verwijder het deksel, zoals weergegeven in figuur J.
- Verwijder eventuele resten die onder de deksel zijn verzameld.
- Reinig het inlaattoestel. Gebruik een borstel indien nodig.

## Onderhoud

Als lange vezels of haren in de borstels vastzitten kan het nodig zijn om de borstels los te maken.

### **⚠ WAARSCHUWING:**

- Ontkoppel het apparaat vooraf aan onderhoud van het elektriciteitsnet!
- Schakel de robotstofzuiger met de aan/uit-schakelaar uit!

### **⚠ LET OP:**

- De volgende werkzaamheden vereisen enige technische kennis. Indien nodig win advies in van een specialist.

### **i OPMERKING:**

- U zult een kleine kruiskopschroevendraaier nodig voor dit werk nodig hebben.

## Hoofdborstel (afb. K, L, M)

- Draai de robotstofzuiger op zijn rug. De botsingsensor moet van uw gezicht afgericht zijn.
- Draai de schroef aan de rechterkant van de borstel los.
- Haak de borstels aan de rechterkant los. U kunt nu de borstels volledig verwijderen.
- Draden en haren, die kunnen in de borstels vastzitten kunnen worden afgesneden.
- Bevestig de borstels aan de linkerkant. Besteed aandacht aan het vierkante as.
- Breng de rollen in de behuizing terug.
- Vervang de schroeven.

## Zijborstels (afb. N)

- Draai de twee schroeven op de behuizing los.
- Verwijder het deksel.
- Verwijder de draden en haren.
- Plaats het deksel terug.

### **i OPMERKING:**

Voeren een test uit om de functie te controleren.

## Probleemoplossing

| Probleem                                   | Mogelijke Oorzaak                                          | Oplossing                                                           |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet.                   | Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten. | Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.       |
|                                            |                                                            | Steek de stekker goed in het stopcontact.                           |
|                                            |                                                            | Controleer de stop.                                                 |
|                                            | Het apparaat is niet ingeschakeld.                         | Controleer de aan/uitschakelaar.                                    |
|                                            | De accu is niet correct geplaatst.                         | Maak de accu weer los van en plaats het er weer in.                 |
| Zwakke zuigkracht                          | Het apparaat is niet opgeladen.                            | Controleer de aansluiting van de oplader.                           |
|                                            | Het apparaat is defect.                                    | Neem contact op met onze servicecentrum of een specialist.          |
|                                            | Het filtersysteem is verstopt                              | Reinig het filter zoals beschreven onder "Reinigen" en "Onderhoud". |
| Er is een luid geluid tijdens het gebruik. | De borstels zijn vuil of geblokkeerd.                      | Reinig de borstels zoals beschreven onder "Onderhoud".              |

## Technische gegevens

Model: ..... BSR 1283  
 Nettogewicht: ..... 2,95 kg

### Netadaptor

Beschermingsklasse: ..... II  
 Ingang: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
 Uitgang: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
 Polariteit: ..... ⊕ → ⊖

**Batterijen:** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
 Bedrijfstijd: ..... max. 70 minuten  
 Laadtijd: ..... 6-8 uur

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheids technische voorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Losmaken van de accu / het weggooien van batterijen

Het apparaat bevat oplaadbare nikkel-metaal hybride batterijen. Verwijder deze batterijen voordat u het apparaat weggooit.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen/accu's terug te brengen.



### WAARSCHUWING:

- Ontkoppel het apparaat van het lichtnet alvorens de accu los te maken!
- Verwijder alleen gebruikte accu's.

De accu is in de bodem van het apparaat vergrendeld.

1. Draai de robotstofzuiger op zijn rug. De botsingsensor moet naar u zijn gericht.
2. Maak de accu aan beide kanten los en trek het omhoog.
3. Neem de accu uit de behuizing.

U kunt de batterij naar een inzamelpunt voor oude batterijen of bijzonder afval brengen. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf voor informatie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- L'adaptateur électrique est uniquement conçu pour une utilisation dans un environnement sec.
- Assurez-vous que la puissance de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur électrique correspondent aux caractéristiques inscrites sur l'étiquette !
- Ne touchez pas l'adaptateur électrique lorsqu'il est branché avec les mains humides !
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas courbé ni entortillé ; ne marchez pas ou ne roulez pas sur le câble ; n'exposez pas le câble à des sources de chaleur.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### **AVERTISSEMENT :**

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### **NOTE :**

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

#### **ATTENTION :**

- Utilisez uniquement l'adaptateur électrique fourni.
- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide !
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- Cet aspirateur robot peut entrer en collision avec des objets qui sont sur le sol. Mettez les objets fragiles tels que les vases en lieu sûr !
- Ne laissez pas l'aspirateur robot tourner sans surveillance. Il risquerait de se coincer et d'endommager le revêtement du plancher !

### Utilisation prévue

Cet appareil est réservé à une utilisation privée, il est conçu pour nettoyer la surface de moquettes fines ou de sols lisses.

L'appareil ne doit être utilisé que conformément à la description dans le mode d'emploi. Ne l'utilisez pas dans un but commercial.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut provoquer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

### Pièces fournies (voir la Fig. A)

|   |   |                                                  |
|---|---|--------------------------------------------------|
| 1 | X | Alimentation                                     |
| 1 | X | Station du chargeur                              |
| 1 | X | Aspirateur robot                                 |
| 1 | X | Bloc-batterie enfichable                         |
| 1 | X | Bloc-émetteur de "mur virtuel"                   |
| 1 | X | Sac-filtre molletonné de rechange (non illustré) |

## Déballer l'appareil

1. Enlevez l'appareil de son emballage.
2. Enlevez tout le matériel d'emballage tels que les films, le matériel de remplissage, les colliers de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu.

### NOTE :

L'appareil peut présenter des résidus de production ou de la poussière. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil conformément au chapitre "Nettoyage".

## Description des commandes (voir la Fig. B)

- 1 Indicateur d'état
- 2 Boutons de démarrage S-M-L
- 3 Compartiment à poussière
- 4 Poignée
- 5 Capteur de collision
- 6 Récepteur infrarouge
- 7 Capteur infrarouge
- 8 Brosse principale
- 9 Filtre
- 10 Couverture du compartiment de l'aspirateur
- 11 Prise du chargeur
- 12 Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
- 13 Brosses latérales
- 14 Capteur infrarouge
- 15 Bloc-batterie

## Bloc-émetteur de "mur virtuel" (voir la Fig. E)

- 16 Voyant d'alimentation
- 17 Bloc-émetteur de "mur virtuel"
- 18 Sélecteur de portée S-M-L
- 19 Bouton marche/arrêt (appuyer dessus pendant 3 secondes)
- 20 Capteur infrarouge

## Préparation de l'appareil

### NOTE :

- Vous devez introduire le bloc-batterie sous l'aspirateur robot.
- Le bloc-batterie est fourni. Vous le trouverez dans l'emballage.
- L'aspirateur robot ne peut pas fonctionner uniquement sur secteur.

## Installation du bloc-batterie

1. Mettez l'aspirateur robot sur le dos. Le capteur de collision doit être en face de vous.
2. Fixez le bloc-batterie au côté gauche.
3. Guidez les bornes du bloc-batterie sur celles de l'aspirateur robot.
4. Appuyez doucement sur cette partie. le bloc-batterie s'enclenche sur le boîtier.

## Charge de la batterie (voir les Fig. C et D)

1. Éteignez l'aspirateur robot avec l'interrupteur (12).
2. Branchez l'alimentation sur :
  - 2.1. la prise du chargeur (11) sur l'appareil ou
  - 2.2. sur la prise du chargeur sur la station de charge.
 Mettez l'aspirateur robot sur la station de charge.
3. Branchez toujours l'alimentation dans une prise secteur aux normes 230 V~ 50 Hz, avec prise de terre.

### ATTENTION :

Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne soit pas un danger suite à un déplacement.

### NOTE :

- L'indicateur d'état rouge est allumé pendant la charge.
  - La durée initiale de charge est d'environ 12 heures puis de 6 à 8 heures par la suite.
- Débranchez la fiche du chargeur de la prise du chargeur.
  - Débranchez l'alimentation du secteur pour économiser de l'énergie.

## Préparation de la station de charge (voir la Fig. D)

1. Mettez la station de charge près d'une prise secteur.
2. Vous devez pouvoir accéder librement à l'aspirateur robot.
3. Branchez le chargeur d'alimentation dans la prise du chargeur sur la station de charge.
4. Branchez toujours l'alimentation dans une prise secteur aux normes 230 V~ 50 Hz, avec prise de terre.
5. Le témoin vert s'allume sur la station de charge.
6. Mettez l'aspirateur robot sur la station de charge. Les capteurs doivent être en face de vous. L'indicateur d'état rouge doit être allumé sur l'aspirateur robot.

## Réglage du "mur virtuel" (voir les Fig. E et F)

Voulez-vous que l'aspirateur robot couvre une zone limitée ? Pour cela, vous pouvez paramétrer un "mur virtuel". Des faisceaux infrarouges seront émis et reçus pour ériger une barrière.

1. Pivotez le bloc-émetteur de "mur virtuel".
2. Ouvrez le compartiment des piles. Vous aurez besoin d'un petit tournevis cruciforme Philips.
3. Installez 2 piles 2 de type • D • MONO • R20 •.

### NOTE :

- Assurez-vous de respecter la polarité. Les polarités sont indiquées sur l'appareil.
  - Les piles ne sont pas incluses.
4. Fermez le compartiment à piles.
  5. Appuyez sur le bouton sur le bloc-émetteur. L'indicateur d'état vert s'allume.
  6. Sélectionnez la portée du sélecteur : S = courte, M = moyenne, L = longue.
  7. Placez le bloc-émetteur à la transition avec l'autre zone.
  8. Alignez la diode de l'émetteur le long de la barrière (voir la Fig. F).

**⚠ AVERTISSEMENT :**  
Ne regardez pas vers la diode de l'émetteur !

## Utilisation de l'aspirateur robot

La charge initiale de l'aspirateur robot dure environ 12 heures en tout.

1. Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt. Les voyants de démarrage s'allument.
2. Évaluez la superficie puis sélectionnez le bouton de démarrage  
S pour environ 10 à 15 m<sup>2</sup>  
M pour environ 15 à 25 m<sup>2</sup>  
L pour environ plus de 25 m<sup>2</sup>
3. L'aspirateur robot commence maintenant le travail automatiquement. Il se déplacera dans toute la pièce pendant environ 70 minutes en fonction du programme spécifique (voir la Fig. G).
4. Si la batterie est presque vide, l'aspirateur robot passera à la station de charge de lui-même.

### **i NOTE :**

- Cette fonction n'est active que dans un rayon d'environ 1,5 mètres autour de la station de charge.
- La fonction de recherche est désactivée quand la batterie est à nouveau pleine.
- Selon sa position, l'aspirateur robot devra essayer plusieurs fois de s'arrimer à la station de charge.
- L'aspirateur robot a fini de nettoyer le sol. Pour améliorer le résultat, entretenez l'appareil.

5. Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt.
6. Débranchez l'alimentation du secteur pour économiser de l'énergie.
7. Éteignez le bloc-émetteur de "mur virtuel".

## Nettoyage

- ⚠ AVERTISSEMENT :**
- Débranchez toujours l'appareil de l'adaptateur électrique avant de nettoyer !
  - N'immergez pas l'appareil dans l'eau.

- ⚠ ATTENTION :**
- N'utilisez pas une brosse métallique ou tout autre abrasif pour nettoyer l'appareil.
  - N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.

### Boîtier

Essuyez le boîtier avec un chiffon sec.

### Compartment à poussière (voir les Fig. H et I)

1. Appuyez sur le bouton sur le compartiment à poussière puis sortez-le.
2. Videz le compartiment à poussière à la poubelle.
3. Ouvrez et nettoyez le compartiment du filtre sur le compartiment à poussière (voir Fig. I).
4. Videz le compartiment du filtre et nettoyez le sac-filtre molletonné.
5. Si le sac-filtre molletonné est trop encrassé ou endommagé, utilisez le sac-filtre molletonné de rechange.

### Arrivée d'air (voir Fig. J)

L'arrivée d'air est masquée par un cache.

1. Retirez le cache, comme sur la Fig J.
2. Retirez tous les résidus accumulés sous le cache.
3. Nettoyez le filtre d'arrivée d'air. Utilisez une brosse si nécessaire.

## Entretien

Si de longues fibres ou des cheveux sont pris dans les brosses, il serait bon de les enlever.

- ⚠ AVERTISSEMENT :**
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer !
  - Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt !

- ⚠ ATTENTION :**
- Le travail suivant nécessite un certain savoir-faire technique. Demandez conseil à un spécialiste si nécessaire.

### **i NOTE :**

- Il vous faudra un petit tournevis cruciforme Philips pour ce travail.

### Brosse principale (Fig. K, L et M)

1. Mettez l'aspirateur robot sur le dos. Le capteur de collision doit être de l'autre côté.
2. Desserrez la vis à droite de la brosse.
3. Décrochez les brosses à droite. Vous pouvez maintenant retirer complètement les brosses.
4. Vous pouvez couper les fils et les cheveux pris dans les brosses.
5. Accrochez les brosses à gauche. Faites attention à l'axe carré.
6. Rentrez les rouleaux dans le boîtier.
7. Revissez les vis.

### Brosses latérales (Fig. N)

1. Desserrez les deux vis sur le boîtier.
2. Détachez le cache.
3. Retirez les fils et les cheveux.
4. Remettez le cache en place.

- i NOTE :**
- Faites un essai pour vérifier qu'elles fonctionnent bien.

## Dépannage

| Problème                                                | Raison possible                                   | Solution                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas.                           | L'appareil n'est pas branché à l'alimentation.    | Vérifiez la sortie murale avec un autre appareil.<br>Insérez correctement la fiche dans la prise murale.<br>Vérifiez le fusible. |
|                                                         | L'appareil n'est pas allumé.                      | Vérifiez l'interrupteur marche/arrêt.                                                                                            |
|                                                         | Le bloc-batterie n'est pas correctement installé. | Sortez encore le bloc-batterie puis remettez-le en place.                                                                        |
|                                                         | L'appareil n'est pas chargé !                     | Vérifiez la connexion du chargeur.                                                                                               |
|                                                         | L'appareil est défectueux.                        | Contactez notre centre de réparation ou un spécialiste.                                                                          |
|                                                         |                                                   |                                                                                                                                  |
| Faible puissance de l'aspirateur                        | Le système de filtre est encrassé.                | Nettoyez le filtre comme indiqué dans "Nettoyage" et "Entretien".                                                                |
| L'appareil est très bruyant pendant son fonctionnement. | Les brosses sont sales ou bloquées.               | Nettoyez les brosses comme indiqué dans "Entretien".                                                                             |

## Données techniques

Modèle : ..... BSR 1283  
Poids net : ..... 2,95 kg

### Adaptateur électrique

Classe de protection : ..... II  
Entrée : ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
Sortie : ..... DC 18 V-, 400 mAh  
Polarité : ..... ⊕ — ⊖

**Piles :** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
Durée de fonctionnement : ..... 70 minutes max.  
Durée de charge : ..... 6-8 heures

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Élimination

### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Retrait du bloc-batterie / élimination des batteries

L'appareil contient des batteries hybrides rechargeables en nickel-métal.

Retirez ces batteries avant d'éliminer l'appareil.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de retourner les batteries et blocs-batteries usagés.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez l'appareil du secteur avant de retirer le bloc-batterie !
- Ne retirez que les blocs-batteries usagés.

Le bloc-batterie est attaché sous l'appareil.

1. Mettez l'aspirateur robot sur le dos. Le capteur de collision doit être en face de vous.
2. Détachez le bloc-batterie des deux côtés puis et sortez-le par le haut.
3. Sortez le bloc-batterie du boîtier.

Vous pouvez apporter le bloc-batterie à un centre de collecte d'anciennes batteries ou de déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de vos autorités locales.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El adaptador de corriente solo es apto para su uso en ambientes secos.
- Compruebe que la potencia de salida, el voltaje y la polaridad del adaptador de corriente coinciden con los indicados en la etiqueta de especificaciones del producto.
- No toque el adaptador de corriente con las manos húmedas mientras esté conectado.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda doblado o pinzado. No pase sobre él a pie o con un vehículo, ni acerque el cable a fuentes de calor.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/ o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Indicaciones especiales

#### **ATENCIÓN:**

- Utilice únicamente el adaptador de corriente incluido con el aparato.
- ¡No aspiren nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspiren nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en espacios húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- La aspiradora robótica puede colisionar con objetos que estén en el suelo. Ponga los objetos frágiles, como los jarrones, en un lugar seguro.
- No deje la aspiradora robótica sin supervisión. Puede encallarse y dañar la superficie del suelo.

### Finalidad de uso

Este aparato está diseñado para limpiar la superficie de alfombras y suelos lisos en un entorno doméstico.

Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin comercial.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

### Piezas incluidas (ver fig. A)

- |   |   |                                                     |
|---|---|-----------------------------------------------------|
| 1 | X | Alimentación                                        |
| 1 | X | Estación de carga                                   |
| 1 | X | Aspiradora robótica                                 |
| 1 | X | Paquete de baterías enchufable                      |
| 1 | X | Unidad transmisora "Pared virtual"                  |
| 1 | X | Bolsa de filtro de pelusa de recambio (no mostrado) |

## Desembalaje del aparato

1. Extraiga el aparato del embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, tales como peliúlas, material de relleno, bridas de cable y cartón.
3. Compruebe que estén todos los materiales.

### NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción o polvo en el aparato. Se recomienda limpiar el aparato tal como se indica en el capítulo "Limpieza".

## Descripción de los controles (ver fig. B)

- 1 Indicador de estado
- 2 Botones de arranque S-M-L
- 3 Compartimiento para polvo
- 4 Asa
- 5 Sensor de colisión
- 6 Receptor infrarrojo
- 7 Sensor infrarrojo
- 8 Cepillo principal
- 9 Filtro
- 10 Tapa del compartimiento de aspirado
- 11 Toma de cargador
- 12 Interruptor de encendido/apagado (ON/OFF)
- 13 Cepillos laterales
- 14 Sensor infrarrojo
- 15 Paquete de batería

## Unidad transmisora "Pared virtual" (ver fig. E)

- 16 Indicador de encendido
- 17 Unidad transmisora "Pared virtual"
- 18 Selector de cobertura S-M-L
- 19 Botón de encendido/apagado (pulsar durante 3 segundos)
- 20 Sensor infrarrojo

## Instalar el aparato

### NOTA:

- Debe introducir el paquete de batería en la parte inferior de la aspiradora robótica.
- Se incluye el paquete de batería. Puede encontrarla en el embalaje.
- La aspiradora robótica no puede usarse solamente con la corriente.

## Introducir el paquete de batería

1. Ponga la aspiradora robótica al revés. El sensor de colisión debe mirar hacia usted.
2. Fije el paquete de batería al lado izquierdo.
3. Oriente los terminales del paquete de batería a los terminales de la aspiradora robótica.
4. Presione suavemente esta zona. El paquete de batería se acoplará al chasis.

## Cargar la batería (ver fig. C, D)

1. Apague la aspiradora con el interruptor (12).
2. Conecte la alimentación a
  - 2.1. Toma de cargador (11) del aparato o
  - 2.2. toma de cargador de la estación de carga. Ponga la aspiradora robótica sobre la estación de carga.
3. Conecte la alimentación a una toma de corriente con toma de tierra de 230 V ~ 50 Hz correctamente instalada.

### ATENCIÓN:

Coloque el cable de alimentación de forma que no exista peligro de tropezar con él.

### NOTA:

- El indicador de carga se enciende en rojo durante el proceso de carga.
  - El tiempo de carga es de alrededor de 12 horas para la carga inicial, y de 6 a 8 horas para todas las cargas siguientes.
- Desconecte el enchufe del cargador de la toma del cargador.
  - Desconecte la alimentación de la toma para ahorrar energía.

## Instalación de la estación de carga (ver fig. D)

1. Ponga la estación de carga cerca de una toma de corriente.
2. La aspiradora robótica debe tener el acceso libre.
3. Conecte la alimentación del cargador a la toma de cargador de la estación de carga.
4. Conecte la alimentación a una toma de corriente con toma de tierra de 230 V ~ 50 Hz correctamente instalada.
5. El testigo verde se encenderá en la estación de carga.
6. Ponga la aspiradora robótica sobre la estación de carga. Los sensores deben mirar hacia usted. El indicador de estado de la aspiradora robótica debe estar encendido en rojo.

## Instalar la "Pared virtual" (ver fig. E, F)

¿Desea que la aspiradora robótica cobre una zona limitada? Puede instalar una "Pared virtual" para hacerlo. Se transmiten y reciben señales infrarrojas y se levanta así una barrera.

1. Gire la unidad transmisora "Pared virtual".
2. Abra el compartimiento de baterías. Para hacerlo necesitará un pequeño destornillador de cabezal Philips.
3. Introduzca 2 baterías de tamaño • D • MONO • R20 •.

### NOTA:

- Asegúrese de que la polaridad sea correcta. Use el aparato como guía.
  - Baterías no incluidas.
4. Cierre el compartimiento de baterías.
  5. Pulse el botón de la unidad transmisora. El indicador se encenderá en verde.
  6. Seleccione la cobertura del selector: S = corto, M = medio, L = grande.
  7. Coloque la unidad transmisora en la transición a la otra zona.

8. Alinee el diodo del transmisor a lo largo de la barrera (ver fig. F).

**⚠ AVISO:**

No mire directamente al diodo del transmisor.

## Uso de la aspiradora robótica

La carga inicial de la aspiradora robótica se completa tras aproximadamente 12 horas.

1. Encienda la aspiradora robótica en el interruptor de encendido/apagado. El botón de encendido se iluminará.
2. Calcule el tamaño de la zona y seleccione el botón de arranque.  
S para aproximadamente 10 a 15 m<sup>2</sup>  
M para aproximadamente 15 a 25 m<sup>2</sup>  
L para aproximadamente más de 25 m<sup>2</sup>
3. La aspiradora robótica comenzará a funcionar automáticamente. Se moverá por la sala durante aproximadamente 70 minutos, según el programa concreto (ver fig. G).
4. Si la batería está casi gastada, la aspiradora robótica buscará la estación de carga por sí sola.

**📌 NOTA:**

- Esta función está activa en un radio de alrededor de 1,5 metros alrededor de la estación de carga.
- La función de carga se desactiva cuando se ha cargado la batería.
- Según su posición, la aspiradora robótica puede necesitar diversos intentos para conectar con la estación de carga.
- Ahora la aspiradora robótica ha limpiado el suelo. Para obtener los mejores resultados, limpie la aspiradora.

5. Apague la aspiradora robótica en el interruptor de encendido/apagado.
6. Desconecte la alimentación de la toma para ahorrar energía.
7. Apague la unidad transmisora "Pared virtual".

## Limpieza

**⚠ AVISO:**

- Desconecte siempre el aparato del adaptador de corriente antes de limpiarlo.
- No sumerja el aparato en agua.

**⚠ ATENCIÓN:**

- No use cepillos de alambre u otros utensilios abrasivos para la limpieza.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

### Chasis

Limpie el chasis con un trapo seco.

### Compartimiento para polvo (ver fig. H, I)

1. Pulse el botón del compartimiento para polvo y sáquelo.
2. Vacíe el compartimiento para polvo en una papelería.
3. Abra y limpie el compartimiento del filtro en el compartimiento para polvo (ver fig. I).
4. Vacíe el compartimiento del filtro y limpie la bolsa del filtro para pelusa.
5. Si la bolsa del filtro para pelusa está demasiado sucia o dañada, use la bolsa del filtro para pelusa de recambio.

### Entrada de aire (ver fig. J)

La entrada de aire está protegida por una cubierta.

1. Retire la cubierta como se muestra en la fig. J.
2. Elimine cualquier residuo que se pueda haber acumulado bajo la cubierta.
3. Limpie el filtro de entrada. Use un cepillo si es necesario.

## Mantenimiento

Si se enganchan fibras largas o pelos en los cepillos, puede ser necesario desmontarlos.

**⚠ AVISO:**

- Antes del mantenimiento, desconecte el aparato de la corriente.
- Apague la aspiradora robótica en el interruptor de encendido/apagado.

**⚠ ATENCIÓN:**

- El trabajo siguiente precisa de ciertos conocimientos técnicos. Si es necesario, solicite ayuda a un especialista.

**📌 NOTA:**

- Necesitará un destornillador pequeño de cabezal Philips para este trabajo.

### Cepillo principal (fig. K, L, M)

1. Ponga la aspiradora robótica al revés. El sensor de colisión debe mirar en dirección contraria a usted.
2. Afloje el tornillo del lado derecho del cepillo.
3. Desenganche los cepillos del lado derecho. Ahora puede sacar por completo los cepillos.
4. Las fibras y pelos que puedan haberse enganchado en los cepillos pueden cortarse.
5. Enganche los cepillos del lado izquierdo. Preste atención al eje rectangular.
6. Guíe los rodillos de nuevo en el chasis.
7. Recoloque los tornillos.

### Cepillos laterales (fig. N)

1. Afloje los dos tornillos del chasis.
2. Saque la cubierta.
3. Quite las fibras y pelos.
4. Recoloque la cubierta.

**NOTA:**

Realice una prueba de funcionamiento para comprobar que funcione bien.

## Resolución de problemas

| Problema                                       | Posible causa                                          | Solución                                                           |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona.                        | El aparato no está conectado al suministro eléctrico.  | Compruebe la toma eléctrica con otro aparato.                      |
|                                                |                                                        | Inserte el enchufe correctamente en la toma de pared.              |
|                                                |                                                        | Compruebe el fusible.                                              |
|                                                | El aparato no está encendido.                          | Compruebe el interruptor de encendido/apagado.                     |
|                                                | El paquete de batería no está correctamente instalado. | Desmonte de nuevo el paquete de batería y vuelva a colocarlo.      |
|                                                | El aparato no está cargado.                            | Compruebe la conexión del cargador.                                |
|                                                | El aparato es defectuoso.                              | Contacte con el centro de servicio o un especialista.              |
| Baja potencia de aspirado                      | El sistema de filtro está obturado                     | Limpie el filtro como se describe en "Limpieza" y "Mantenimiento". |
| Se produce un ruido durante el funcionamiento. | Cepillos sucios o bloqueados.                          | Limpie los cepillos como se describe en "Mantenimiento".           |

## Datos técnicos

Modelo: ..... BSR 1283  
 Peso neto: ..... 2,95 kg

### Adaptador de corriente

Clase de protección: ..... II  
 Entrada: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
 Salida: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
 Polaridad: ..... ⊕ → ⊖

**Baterías:** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
 Duración: ..... 70 minutos como máximo  
 Tiempo de carga: ..... 6-8 horas

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Elimination

### Signification du symbole "Elimination"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Desmontaje del paquete de batería / eliminación de baterías

El aparato contiene baterías híbridas recargables de níquel-metal. Retire estas baterías antes de eliminar la unidad. Como consumidor, está legalmente obligado a devolver las baterías/paquetes de baterías gastados.



### ATENCIÓN:

- Desconecte el aparato de la corriente antes de sacar el paquete de batería.
- Retire solamente paquetes de batería gastados.

El paquete de batería está enganchado a la parte inferior del aparato.

1. Ponga la aspiradora robótica al revés. El sensor de colisión debe mirar hacia usted.
2. Desmonte el paquete de batería por ambos lados y tire hacia arriba.
3. Saque el paquete de batería del chasis.

Puede entregar el paquete de batería en un punto de recogida de baterías gastadas o residuos especiales. Contacte con su ayuntamiento para más información.

## Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

### Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- O adaptador de corrente só se destina a ser utilizado em ambientes secos.
- Certifique-se que a potência de saída, a tensão e a polaridade do adaptador de corrente coincidem com as especificações da etiqueta informativa!
- Não toque no adaptador de corrente com as mãos molhadas.
- Desligue da corrente eléctrica antes de limpar.
- Certifique-se que o cabo de alimentação não fica dobrado nem vincado; não ande nem passe por cima do cabo; não sujeite o cabo a fontes de calor.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

### Simbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

#### INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Instruções especiais de segurança

#### ATENÇÃO:

- Utilize apenas o adaptador de corrente fornecido.
- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em espaços húmidos!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- O aspirador robô pode chocar com objectos que estejam colocados no soalho. Coloque objectos frágeis como vasos num local seguro!
- Não deixe o aspirador robô a trabalhar sozinho. Pode ficar encravado e danificar o revestimento do soalho!

### Utilização prevista

Este aparelho foi concebido para limpar a superfície de carpetes finos ou soalhos lisos em habitações.

O aparelho só deve ser utilizado conforme descrito no manual do utilizador. Não utilize o aparelho para qualquer outro fim comercial.

Qualquer outra utilização não está prevista e pode causar danos ou ferimentos pessoais.

O fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos causados por utilização indevida.

### Peças fornecidas (ver fig. A)

- |   |   |                                                        |
|---|---|--------------------------------------------------------|
| 1 | X | Fonte de alimentação                                   |
| 1 | X | Estação de carga                                       |
| 1 | X | Aspirador robô                                         |
| 1 | X | Conjunto de pilhas                                     |
| 1 | X | Unidade de transmissão "Parede virtual"                |
| 1 | X | Saco para o pó com filtro sobresselente (não mostrado) |

## Desembalar o aparelho

1. Retire o aparelho da sua embalagem.
2. Retire todos os materiais que fazem parte da embalagem, tais como películas, material de enchimento, ganchos do cabo e cartões.
3. Verifique se o conteúdo está completo.

### INDICAÇÃO:

É possível que resíduos e pó se acumulem no aparelho. Recomendamos que limpe o aparelho de acordo com o capítulo "Limpeza".

## Descrição dos botões (ver fig. B)

- 1 Indicador de estado
- 2 Botão iniciar S-M-L
- 3 Compartimento do pó
- 4 Pega
- 5 Sensor de choque
- 6 Receptor de infravermelhos
- 7 Sensor de infravermelhos
- 8 Escova principal
- 9 Filtro
- 10 Tampa do compartimento do aspirador
- 11 Tomada do carregador
- 12 Botão (ON/OFF) Ligar / Desligar
- 13 Escovas laterais
- 14 Sensor de infravermelhos
- 15 Conjunto de pilhas

### Unidade de transmissão "Parede virtual" (ver fig. E)

- 16 Indicador "Power"
- 17 Unidade de transmissão "Parede virtual"
- 18 Selector de cobertura S-M-L
- 19 Botão Ligar/Desligar (pressionar durante 3 segundos)
- 20 Sensor de infravermelhos

## Definição do aparelho

### INDICAÇÃO:

- Deve inserir o conjunto de pilhas na parte inferior do aspirador robô.
- O conjunto de pilhas vem incluído. Pode encontrá-lo na embalagem.
- O aspirador robô não pode ser colocado em funcionamento unicamente a partir da alimentação eléctrica.

### Inserir as pilhas

1. Coloque o aspirador robô na posição traseira. O sensor de choque deve estar voltado para si.
2. Coloque as pilhas do lado esquerdo.
3. Guie os terminais das pilhas na direcção dos terminais do aspirador robô.
4. Pressione aí devagar. As pilhas encaixam no compartimento.

### Carregar as pilhas (ver fig. C e D)

1. Desligue o aspirador robô no interruptor (12).
2. Ligue o cabo de alimentação
  - 2.1. à tomada do carregador (11) do aparelho
  - 2.2. à tomada do carregador na estação de carga.
 Coloque o aspirador robô na estação de carga.
3. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada correctamente instalada de 230 V~ 50 Hz com ligação à terra.

### ATENÇÃO:

Coloque o cabo de corrente de modo a que não se torne um perigo para tropeçar.

### INDICAÇÃO:

- O indicador de estado acende com a luz vermelha durante o processo de carga.
  - O tempo de carga é cerca de 12 horas para a carga inicial e cerca de 6 a 8 horas para todas as cargas posteriores.
- Desligue a ficha do carregador da tomada do carregador.
  - Retire o cabo de alimentação da tomada para poupar energia.

### Definir a estação do carregador (ver fig. D)

1. Coloque a estação do carregador perto de uma tomada.
2. O aspirador robô deve ter um acesso desimpedido.
3. Ligue a fonte de alimentação do carregador à tomada do carregador na estação do carregador.
4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada correctamente instalada de 230 V~ 50 Hz com ligação à terra.
5. A luz indicadora da estação do carregador acende com a luz verde.
6. Coloque o aspirador robô na estação de carga. O sensor deve estar voltado para si. O indicador de estado do aspirador robô acende com a luz vermelha.

### Definir o "Parede virtual" (ver fig. E e F)

Deseja que o aspirador robô abranja uma área limitada? Pode definir a "Parede virtual" para permitir isso. Os feixes infravermelhos são transmitidos e recebidos, elevando-se assim uma barreira.

1. Rode a unidade de transmissão "Parede virtual".
2. Abra o compartimento das pilhas. Para fazer isso, precisará de uma chave de fendas Philips pequena.
3. Insira 2 pilhas de tamanho • D • MONO • R20 •.

### INDICAÇÃO:

- Certifique-se de que a polaridade que utiliza é a correcta. Utilize o aparelho para se guiar.
  - As pilhas não estão incluídas.
4. Feche o compartimento das pilhas.
  5. Pressione o botão na unidade de transmissão. O indicador luminoso acende com a luz verde.
  6. Seleccione o selector de cobertura. S = Curto, M = Médio, L = Comprido.

7. Posicione a unidade de transmissão em transição para outra área.
8. Alinhe o diodo do transmissor com a barreira (ver fig. F).

**AVISO:**

Não olhe directamente para o diodo do transmissor!

## Funcionamento do aspirador robô

A carga inicial do aspirador robô fica completa após cerca de 12 horas.

1. Desligue o aspirador robô no botão Ligar/Desligar. O botão iniciar acende.
2. Estime o tamanho da área e selecione o botão iniciar.  
S durante cerca de 10 a 15 m<sup>2</sup>  
M durante cerca de 15 a 25 m<sup>2</sup>  
L durante cerca de mais 25 m<sup>2</sup>
3. O aspirador robô agora começa a trabalhar automaticamente. Mover-se-á à volta do compartimento durante cerca de 70 minutos de acordo com o programa específico (ver fig. G).
4. Se a pilha estiver quase gasta, o aspirador robô procurará ele próprio pela estação do carregador.

**INDICAÇÃO:**

- Esta função está activa num raio de cerca 1,5 metros à volta da estação do carregador.
- A função de procura é desactivada quando as pilhas estão carregadas.
- Dependendo da sua posição, o aspirador robô pode precisar de várias tentativas para ser ligado à estação do carregador.
- O aspirador robô agora começa a aspirar o soalho. Para melhores resultados, faça a manutenção do aspirador.

5. Desligue o aspirador robô no botão Ligar/Desligar.
6. Retire o cabo de alimentação da tomada para poupar energia.
7. Rode a unidade de transmissão "Parede virtual".

## Limpeza

**AVISO:**

- Desligue sempre o aparelho do adaptador de corrente antes de limpar!
- Não mergulhe o aparelho em água.

**ATENÇÃO:**

- Não utilize uma escova de aço ou outros abrasivos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.

### Caixa

Limpe a caixa do aparelho com um pano húmido.

### Compartimento do pó (ver fig. H e I)

1. Pressione o botão do compartimento do pó e retire-o para fora.
2. Esvazie o compartimento do pó para um caixote do lixo.
3. Abra e limpe o filtro do compartimento do pó (ver fig. I).
4. Esvazie o filtro e limpe os resíduos do saco.
5. Se o saco estiver muito sujo ou danificado, substitua-o por um saco do filtro sobresselente.

### Entrada de ar (ver fig. J)

A entrada de ar está escondida por uma tampa.

1. Retire a tampa, como mostrado na fig. J.
2. Retire todos os resíduos que possam estar acumulados debaixo da tampa.
3. Limpe o filtro da entrada de ar. Se necessário, utilize uma escova.

## Manutenção

Se fibras compridas ou cabelos ficarem presos nas escovas, pode ser necessário desencaixar as escovas.

**AVISO:**

- Antes de fazer a manutenção, desligue sempre o aparelho da alimentação eléctrica!
- Desligue o aspirador robô no botão Ligar/Desligar.

**ATENÇÃO:**

- O trabalho seguinte exige alguma experiência técnica. Se necessário, procure a opinião de um especialista.

**INDICAÇÃO:**

- Precisar-se-á de uma chave de fendas Philips pequena para esse trabalho.

### Escova principal (fig. K, L e M)

1. Coloque o aspirador robô na posição traseira. O sensor de choque deve estar afastado de si.
2. Retire os parafusos do lado direito da escova.
3. Desencaixe as escovas do lado direito. Agora pode retirar as escovas totalmente.
4. Os fios e cabelos que possam estar presos nas escovas devem ser retirados.
5. Encaixe as escovas dos lados esquerdo e direito. Preste atenção ao eixo em forma quadrangular.
6. Guie as rodas para a parte traseira da caixa.
7. Aperte os parafusos.

### Escovas laterais (fig. N)

1. Desaperte os dois parafusos da caixa.
2. Desencaixe a tampa.
3. Retire fios e cabelos.
4. Feche com a tampa.

**INDICAÇÃO:**

Execute um teste para verificar o funcionamento do aparelho.

## Resolução de problemas

| Problema                                                      | Causa possível                                      | Solução                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona.                                      | O aparelho não está ligado à alimentação eléctrica. | Verifique a tomada de parede com outro aparelho.<br>Insira a ficha na tomada de parede correctamente.<br>Verifique o fusível. |
|                                                               | O aparelho não está ligado.                         | Verifique o botão Ligar/Desligar.                                                                                             |
|                                                               | As pilhas não estão colocadas correctamente.        | Retire as pilhas e volte-as a colocar de novo.                                                                                |
|                                                               | O aparelho não está carregado.                      | Verifique a ligação do carregador.                                                                                            |
|                                                               | O aparelho tem defeito.                             | Contacte os nossos serviços ou um especialista.                                                                               |
| A potência do aspirador é fraca.                              | O filtro está obstruído.                            | Limpe o filtro como descrito em "Limpeza" e "Manutenção".                                                                     |
| Há um ruído muito forte enquanto o aparelho está a trabalhar. | As escovas estão sujas ou obstruídas.               | Limpe as escovas como descrito em "Manutenção".                                                                               |

## Características técnicas

Modelo: ..... BSR 1283  
Peso líquido: ..... 2,95 kg

### Adaptador de corrente

Classe de protecção: ..... II  
Entrada: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
Saída: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
Polaridade: ..... ⊕ — ⊖

**Pilhas:** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
Duração de funcionamento: ..... máx. 70 minutos  
Duração de carregamento: ..... 6-8 horas

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



## Deposição

### Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Retirar as pilhas / Eliminar as pilhas

O aparelho contém pilhas recarregáveis de níquel-hidreto metálico.

Retire estas pilhas antes de eliminar o aparelho.

Como consumidor está obrigado por lei a devolver as pilhas gastas.

### ⚠ AVISO:

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de retirar as pilhas!
- Retire só as pilhas que estão gastas.

O compartimento das pilhas tem um fecho na parte inferior do aparelho.

1. Coloque o aspirador robô na posição traseira. O sensor de choque deve estar voltado para si.
2. Retire as pilhas de cada lado e puxe-as para cima.
3. Retire as pilhas do compartimento.

Pode entregar as pilhas num ponto de recolha para pilhas velhas ou resíduos específicos. Contacte a sua autoridade local para mais informações.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'adattatore di alimentazione è progettato unicamente per uso in ambienti asciutti.
- Assicurarsi che l'alimentazione, il voltaggio e la polarità dell'adattatore corrispondano alle specifiche tecniche sull'etichetta del modello!
- Non toccare l'adattatore connesso con mani bagnate!
- Prima di pulire scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato o schiacciato; non camminare o guidare sul cavo; non esporre il cavo a fonti di calore.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Speciali norme di sicurezza

#### **ATTENZIONE:**

- Utilizzare solo l'adattatore di alimentazione fornito.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.
- Non usare l'apparecchio in locali umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Il robot aspirapolvere può scontrarsi con altri oggetti che sono sul pavimento. Riporre oggetti fragili come vasi in un luogo sicuro!
- Non lasciare il robot aspirapolvere incustodito. Potrebbe urtare oggetti e danneggiare il pavimento!

### Uso previsto

Questo apparecchio è destinato alla pulizia della superficie di moquette dal pelo corto o pavimenti morbidi in abitazioni domestiche.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nel manuale dell'utente. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso non previsto può determinare guasti o lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti causati da uso improprio.

### Parti in dotazione (vedi fig. A)

|   |   |                                         |
|---|---|-----------------------------------------|
| 1 | X | alimentatore                            |
| 1 | X | caricatore                              |
| 1 | X | robot aspirapolvere                     |
| 1 | X | batteria plug-in                        |
| 1 | X | unità di trasmissione "Parete virtuale" |
| 1 | X | sacchetto filtro (non nell'immagine)    |

## Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere l'apparecchio dal materiale d'imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio come pellicola, materiale di riempimento, fascette per cavi e cartone.
3. Controllare l'integrità della confezione.

### NOTA:

Residui di produzione o polvere potrebbero essersi raccolti nell'apparecchio. Si consiglia di pulire l'apparecchio secondo il capitolo "Pulizia".

## Descrizione dei comandi (vedi fig. B)

- 1 Indicatore di stato
- 2 Tasti Start S-M-L
- 3 Vano polvere
- 4 Impugnatura
- 5 Sensore anti collisione
- 6 Ricevitore a infrarossi
- 7 Sensore a infrarossi
- 8 Spazzola principale
- 9 Filtro
- 10 Coperchio del vano dell'aspirapolvere
- 11 Presa del caricatore
- 12 Interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF)
- 13 Spazzole laterali
- 14 Sensore a infrarossi
- 15 Batteria

## Unità di trasmissione "Parete virtuale" (vedi fig. E)

- 16 Indicatore di alimentazione
- 17 Unità di trasmissione "Parete virtuale"
- 18 Selettore copertura S-M-L
- 19 Tasto di accensione/spengimento (premere per 3 secondi)
- 20 Sensore a infrarossi

## Configurazione dell'apparecchio

### NOTA:

- Inserire la batteria alla base del robot aspirapolvere.
- La batteria è inclusa. E' presente nella confezione.
- Il robot aspirapolvere non può funzionare unicamente con l'alimentazione.

## Inserimento della batteria

1. Girare il robot aspirapolvere sul lato posteriore. Il sensore anti collisione dovrebbe essere rivolto verso l'utente.
2. Montare la batteria sul lato sinistro.
3. Guidare i terminali della batteria sui terminali sul robot aspirapolvere.
4. Premere con cura su questa zona. La batteria si blocca nell'alloggiamento.

## Caricamento della batteria (vedi fig. C, D)

1. Spegnerne il robot aspirapolvere tramite l'interruttore (12).
2. Collegare l'alimentazione alla
  - 2.1. presa del caricatore (11) sull'apparecchio oppure
  - 2.2. alla presa del caricatore alla base del caricatore.
 Mettere il robot aspirapolvere sulla base del caricatore.
3. Collegare l'alimentatore ad una presa a terra 230 V~ 50 Hz installata correttamente.

### ATTENZIONE:

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non rappresenti un pericolo.

### NOTA:

- L'indicatore di stato si accende di rosso durante la fase di caricamento.
  - Il tempo di ricarica è circa 12 ore per il caricamento iniziale e circa da 6 a 8 ore per tutte le successive ricariche.
- Scollegare la spina del caricatore dalla presa a parete.
  - Scollegare l'alimentatore dalla presa per risparmiare energia.

## Configurazione della base del caricatore (vedi Fig. D)

1. Mettere la base del caricatore vicino a una presa.
2. Il robot aspirapolvere deve avere un accesso libero.
3. Collegare il caricatore nella presa del caricatore sulla base dello stesso.
4. Collegare l'alimentatore ad una presa a terra 230 V~ 50 Hz installata correttamente.
5. La spia verde si accende sulla base del caricatore.
6. Mettere il robot aspirapolvere sulla base del caricatore. Il sensore dovrebbe essere rivolto verso l'utente. L'indicatore di stato del robot aspirapolvere deve accendersi di rosso.

## Configurazione della "Parete virtuale" (vedi fig. E, F)

Si desidera che il robot aspirapolvere ricopra un'area limitata? E' possibile configurare una "Parete virtuale" per effettuare ciò. I raggi infrarossi sono trasmessi e ricevuti e una barriera viene creata.

1. Ruotare l'unità di trasmissione della "Parete virtuale".
2. Aprire lo scomparto della batteria. Per effettuare ciò sarà necessario utilizzare uno giravite Philips.
3. Inserire 2 batterie di dimensione • D • MONO • R20 •.

### NOTA:

- Accertarsi che la polarità sia corretta. Farsi guidare dall'apparecchio.
  - Le batterie non sono incluse.
4. Chiudere lo scomparto della batteria.
  5. Premere il tasto sull'unità di trasmissione. La spia luminosa si accende di verde.
  6. Selezionare la copertura con il selettore: S = corta, M = media, L = lunga.

7. Posizionare l'unità di trasmissione al passaggio all'altra area.
8. Allineare il diodo di trasmissione lungo la barriera (vedi fig. F).

#### **AVVISO:**

Non rivolgere il diodo di trasmissione!

## Funzionamento del robot aspirapolvere

Il caricamento iniziale del robot aspirapolvere termina dopo circa 12 ore.

1. Accendere il robot aspirapolvere con il tasto di accensione/spengimento. Il tasto di accensione si accende.
2. Valutare la dimensione dell'area e selezionare il tasto di accensione
  - S per circa 10 - 15 m<sup>2</sup>
  - M per circa 15 - 25 m<sup>2</sup>
  - L per circa più di 25 m<sup>2</sup>
3. Il robot aspirapolvere inizia a funzionare automaticamente. Girerà per la stanza per circa 70 minuti secondo il programma specifico (vedi fig. G).
4. Se la batteria è quasi esaurita, il robot aspirapolvere cercherà la base del caricatore da solo.

#### **NOTA:**

- Questa funzione è attiva su una raggio di circa 1,5 metri intorno alla stazione del caricatore.
- La funzione di ricerca è disattivata quando la batteria è carica.
- In base alla posizione, il robot aspirapolvere potrebbe provare diverse volte a tornare alla stazione del caricatore.
- Il robot aspirapolvere ha pulito il pavimento. Per migliori risultati, effettuare lavori di manutenzione sull'aspirapolvere.

5. Spegner il robot aspirapolvere con il tasto di accensione/spengimento.
6. Scollegare l'alimentatore dalla presa per risparmiare energia.
7. Spegner l'unità di trasmissione "Parete virtuale".

## Pulizia

#### **AVVISO:**

- Scollegare sempre il dispositivo dall'adattatore prima di pulire!
- Non immergere il dispositivo in acqua.

#### **ATTENZIONE:**

- Non usare una spazzola metallica o abrasiva per pulire l'unità.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

### Alloggiamento

Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

### Vano della polvere (vedi fig. H, I)

1. Premere il tasto del vano aspirapolvere e tirarlo.
2. Svuotare il vano della polvere nel cestino.
3. Aprire e chiudere il vano del filtro del vano polvere (vedi Fig. I).
4. Svuotare il vano del filtro e pulire il sacchetto filtro.
5. Se il sacchetto filtro è troppo sporco o danneggiato, utilizzarne un altro.

### Ingresso dell'aria (vedi fig. J)

L'ingresso dell'aria è mascherato da un coperchio.

1. Rimuovere il coperchio, come mostrato in fig. J.
2. Rimuovere qualsiasi residuo che potrebbe essere raccolto sotto il coperchio.
3. Pulire il filtro di ingresso. Utilizzare una spazzola se necessario.

## Manutenzione

Se fibre o capelli lunghi si raccolgono nelle spazzole, potrebbe essere necessario staccarle.

#### **AVVISO:**

- Prima di effettuare lavori di manutenzione, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione!
- Spegner il robot aspirapolvere con il tasto di accensione/spengimento!

#### **ATTENZIONE:**

- Il lavoro seguente necessita determinate conoscenze tecniche. Se necessario chiedere consiglio ad un tecnico.

#### **NOTA:**

- Sarà necessario un piccolo giravite Philips per effettuare questa operazione.

### Spazzola principale (fig. K, L, M)

1. Girare il robot aspirapolvere sul lato posteriore. Il sensore anti collisione non dovrebbe essere rivolto verso l'utente.
2. Svitare la vite sul lato destro della spazzola.
3. Sganciare le spazzole sul lato destro. Ora è possibile rimuovere completamente le spazzole.
4. Lo sporco e i capelli che si sono raccolti nelle spazzole devono essere rimossi.
5. Montare le spazzole sul lato sinistro. Far attenzione all'asse quadrato.
6. Guidare le ruote sull'alloggiamento.
7. Sostituire le viti.

### Spazzole laterali (fig. N)

1. Svitare le due viti dell'alloggiamento.
2. Smontare il coperchio.
3. Rimuovere lo sporco e i capelli.
4. Chiudere il coperchio.

#### **NOTA:**

Eeguire un test per controllare il funzionamento.

## Risoluzione di problemi

| Problema                                   | Causa possibile                              | Soluzione                                                      |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona.                | L'apparecchio non è collegato alla corrente. | Controllare la presa a muro con un apparecchio diverso.        |
|                                            |                                              | Inserire la spina correttamente nella presa a parete.          |
|                                            |                                              | Controllare il fusibile.                                       |
|                                            | L'apparecchio non è acceso.                  | Controllare il tasto di accensione/spengimento.                |
|                                            | La batteria non è inserita correttamente.    | Staccare la batteria di nuovo e montare nuovamente.            |
|                                            | Il dispositivo non è carico.                 | Controllare la connessione del caricatore.                     |
|                                            | L'apparecchio è difettoso.                   | Contattare il centro assistenza e un tecnico.                  |
| Alimentazione debole dell'aspirapolvere    | Il sistema filtro è ostruito                 | Pulire il filtro come descritto in "Pulizia" e "Manutenzione". |
| C'è molto rumore durante il funzionamento. | Le spazzole sono sporche o bloccate.         | Pulire le spazzole come descritto in "Manutenzione".           |

## Dati tecnici

Modello: ..... BSR 1283  
 Peso netto: ..... 2,95 kg

### Adattatore di alimentazione

Classe di protezione: ..... II  
 Ingresso: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
 Uscita: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
 Polarità: ..... ⊕ — ⊖

**Batterie:** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
 Durata di funzionamento: ..... max. 70 minuti  
 Durata di caricamento: ..... 6-8 ore  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Rimozione della batterie / smaltimento delle batterie

L'apparecchio contiene batterie ibride al nickel-metallo ricaricabili.

Rimuovere queste batterie prima dello smaltimento dell'apparecchio.

Come consumatore si è legalmente obbligati a restituire le batterie esaurite.

### ⚠ AVISO:

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria!
- Rimuovere solo le batterie esaurite.

La batteria è agganciata alla base dell'apparecchio.

1. Girare il robot aspirapolvere sul lato posteriore. Il sensore anti collisione dovrebbe essere rivolto verso l'utente.
2. Rimuovere la batteria da entrambi i lati e tirare.
3. Rimuovere la batteria dall'alloggiamento.

Potete consegnare la batteria ad un centro di raccolta di batterie vecchie o rifiuti speciali. Contattare l'autorità locale per ulteriori informazioni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environments.
- Ensure that output power, voltage, and polarity of the power adapter match the specifications on the type label!
- Do not touch the connected power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply before cleaning.
- Ensure that the mains cable is not bent or kinked; do not walk or drive over the cable; do not subject the cable to heat sources.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Special Safety Instructions



#### **CAUTION:**

- Only use the supplied power adaptor.
- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the device in damp rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- The robot vacuum may collide with objects which are standing on the floor. Put fragile objects such as vases in a safe place!
- Do not leave the robot vacuum unattended. It may become jammed and damage the floor covering!

### Intended use

This appliance is designed to clean the surface of short pile carpets or smooth floors in domestic households.

The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any commercial purposes.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

### Supplied parts (see fig. A)

- |   |   |                                     |
|---|---|-------------------------------------|
| 1 | X | Power supply                        |
| 1 | X | Charger station                     |
| 1 | X | Robot vacuum                        |
| 1 | X | Plug-in battery pack                |
| 1 | X | "Virtual Wall" transmitter unit     |
| 1 | X | Spare fleece filter bag (not shown) |

## Unpacking the appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging materials such as films, filler material, cable clips and carton.
3. Check the contents for completeness.

### NOTE:

Production residue or dust may have collected on the appliance. We recommend cleaning the appliance according to chapter "Cleaning".

## Description of controls (see fig. B)

- 1 Status indicator
- 2 Start buttons S-M-L
- 3 Dust compartment
- 4 Handle
- 5 Collision sensor
- 6 Infrared receiver
- 7 Infrared sensor
- 8 Main brush
- 9 Filter
- 10 Vacuum compartment cover
- 11 Charger socket
- 12 On/off switch (ON/OFF)
- 13 Side brushes
- 14 Infrared sensor
- 15 Battery pack

### "Virtual Wall" transmitter unit (see fig. E)

- 16 Power indicator
- 17 "Virtual Wall" transmitter unit
- 18 Coverage selector S-M-L
- 19 On/off button (press for 3 seconds)
- 20 Infrared sensor

## Setting up the appliance

### NOTE:

- You must insert the battery pack on the bottom of the robot vacuum.
- The battery pack is included. You can find it in the packaging.
- The robot vacuum cannot be operated solely from the mains.

### Insert the battery pack

1. Turn the robot vacuum onto its back. The collision sensor should be facing you.
2. Attach the battery pack to the left side.
3. Guide the terminals on the battery pack onto the terminals on the robot vacuum.
4. Press gently onto this area. The battery pack latches into the housing.

### Charging the battery (see fig. C, D)

1. Switch off the robot vacuum at the switch (12).
2. Connect the power supply to the
  - 2.1. Charger socket (11) on the appliance or
  - 2.2. to the charger socket on the charger station. Put the robot vacuum onto the charger station.
3. Connect the power supply to a properly installed 230 V~ 50 Hz earthed socket.

### CAUTION:

Place the mains cable in such way that it does not become a trip hazard.

### NOTE:

- The status indicator is lit red during the charging process.
  - The charging time is around 12 hours for the initial charge and around 6 to 8 hours for all subsequent charges.
- Disconnect the charger plug from the charger socket.
  - Disconnect the power supply from the outlet to save energy.

### Setting up the charger station (see fig. D)

1. Place the charger station close to a plug socket.
2. The robot vacuum must have free access.
3. Plug the power supply charger into the charger socket on the charger station.
4. Connect the power supply to properly installed 230 V~ 50 Hz earthed socket.
5. The green light lights up on the charger station.
6. Place the robot vacuum onto the charger station. The sensors should be facing you. The status indicator on the robot vacuum must light up red.

### Setting up the "Virtual Wall" (see fig. E, F)

Do you want the robot vacuum to cover a limited area? You can set up a "Virtual Wall" to enable this. Infrared beams are transmitted and received and a barrier is thus erected.

1. Rotate the "Virtual Wall" transmitter unit.
2. Open the battery compartment. To do so you will need a small Philips head screwdriver.
3. Insert 2 batteries size • D • MONO • R20 •.

### NOTE:

- Make sure the polarity is correct. Use the appliance to guide you.
  - Batteries are not included.
4. Close the battery compartment.
  5. Press the button on the transmitter unit. The indicator light turns green.
  6. Select coverage on the selector: S = short, M = medium, L = long.

7. Position the transmitter unit at the transition to the other area.
8. Align the transmitter diode along the barrier (see fig. F).

**⚠ WARNING:**

Do not look directly into the transmitter diode!

## Operating the robot vacuum

The initial charging of the robot vacuums is complete after around 12 hours.

1. Switch the robot vacuum on at the on/off switch. The start buttons light up.
2. Estimate the size of the area and select the start button  
S for around 10 to 15 m<sup>2</sup>  
M for around 15 to 25 m<sup>2</sup>  
L for around more than 25 m<sup>2</sup>
3. The robot vacuum now begins its work automatically. It will move around the room for around 70 minutes according to the specific program (see fig. G).
4. If the battery is almost exhausted, the robot vacuum will look for the charger station on its own.

**📌 NOTE:**

- This function is active in a radius of around 1.5 metres around the charger station.
- The search function is deactivated when the battery is charged.
- Depending on its position, the robot vacuum may need several attempts to dock with the charger station.
- The robot vacuum has now cleaned the floor. For best results, service the vacuum.

5. Switch off robot vacuum at the on/off switch.
6. Disconnect the power supply from the outlet to save energy.
7. Switch off the "Virtual Wall" transmitter unit.

## Cleaning

**⚠ WARNING:**

- Always disconnect the device from the power adaptor before cleaning!
- Do not submerge the device in water.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasives for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

## Housing

Wipe the housing clean with a dry cloth.

## Dust compartment (see fig. H, I)

1. Press the button on the dust compartment and pull it out.
2. Empty the dust compartment into a dustbin.
3. Open and clean the filter compartment on the dust compartment (see fig. I).
4. Empty the filter compartment and clean the fleece filter bag.
5. If the fleece filter bag is too heavily soiled or damaged, use the spare fleece filter bag.

## Air intake (see fig. J)

The air intake is masked by a cover.

1. Remove the cover, as shown in fig J.
2. Remove any residue which may have collected under the cover.
3. Clean the intake filter. Use a brush if necessary.

## Maintenance

If long fibres or hairs are caught in the brushes it may be necessary to detach the brushes.

**⚠ WARNING:**

- Before maintenance, always disconnect the appliance from the mains!
- Switch off the robot vacuum at the on/off switch!

**⚠ CAUTION:**

- The following work requires some technical know-how. If necessary seek advice from a specialist.

**📌 NOTE:**

- You will need a small Philips head screwdriver for this work.

## Main brush (fig. K, L, M)

1. Turn the robot vacuum onto its back. The collision sensor should face away from you.
2. Loosen the screw on the right hand side of the brush.
3. Unhook the brushes on the right hand side. You can now remove the brushes completely.
4. Threads and hairs which may have been caught in the brushes can be cut off.
5. Attach the brushes on the left hand side. Pay attention to the square axle.
6. Guide the rollers back into the housing.
7. Replace the screws.

## Side brushes (fig. N)

1. Loosen the two screws on the housing.
2. Detach the cover.
3. Remove the threads and hairs.
4. Replace the cover.

**📌 NOTE:**

Conduct a test run to check the function.

## Troubleshooting

| Problem                                 | Possible cause                                 | Solution                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| The appliance does not work.            | The appliance is not connected to mains power. | Check the wall outlet with a different appliance.                 |
|                                         |                                                | Insert the plug properly in the wall outlet.                      |
|                                         |                                                | Check the fuse.                                                   |
|                                         | The appliance is not switched on.              | Check the on/off switch.                                          |
|                                         | The battery pack is not correctly inserted.    | Detach the battery pack again and put it back in.                 |
|                                         | The appliance is not charged.                  | Check the charger connection.                                     |
| Weak vacuum power.                      | The filter system is clogged.                  | Contact our service centre or a specialist.                       |
|                                         |                                                | Clean the filter as described under "Cleaning" and "Maintenance". |
| There is a loud noise during operation. | The brushes are dirty or blocked.              | Clean the brushes as described under "Maintenance".               |

## Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 68 dB(A) (no limit)

## Technical Data

Model: ..... BSR 1283  
Net weight: ..... 2.95 kg

### Power Adaptor

Protection class: ..... II  
Input: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
Output: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
Polarity: ..... ⊕ — ⊖

**Batteries:** ..... 14.4 V-, 2000 mAh  
Operating time: ..... max. 70 minutes  
Charging time: ..... 6-8 hours

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Disposal

### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Detaching the battery pack / disposal of batteries

The appliance contains rechargeable nickel-metal hybrid batteries.

Remove these batteries before disposing of the appliance. As the consumer you are legally obliged to return spent batteries/battery packs.

### ⚠ WARNING:

- Disconnect the appliance from the mains before detaching the battery pack!
- Only remove spent battery packs.

The battery pack is latched into the bottom of the appliance.

1. Turn the robot vacuum onto its back. The collision sensor should be facing you.
2. Detach the battery pack on both sides and pull it up.
3. Take the battery pack out of the housing.

You can take the battery pack to a collection point for old batteries or special waste. Contact your local authority for information.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Należy sprawdzić, czy moc wyjściowa, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać podłączonego zasilacza mokrymi dłońmi!
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Należy upewnić się, że kabel zasilacza nie jest zgięty lub czy nie ma na nim supłów; nie należy deptać po kablu, ani przejeżdżać po nim; nie wystawiać kabla na działanie źródeł ciepła.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

#### UWAGA:

- Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w zestawie.
- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach wilgotnych.
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Robot może zderzać się z przedmiotami stojącymi/leżącymi na podłodze. Przedmioty delikatne (np. wazon) należy ustawić w bezpiecznym miejscu!
- Nie zostawiać robota bez nadzoru. Może się zablokować i uszkodzić wierzchnią warstwę podłogi!

### Przeznaczenie urządzenia

To urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia dywanów z krótkim włosiem oraz podłóg twardych w gospodarstwie domowym.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

### Części znajdujące się w zestawie (rys. A)

- |   |   |                                            |
|---|---|--------------------------------------------|
| 1 | X | Zasilacz                                   |
| 1 | X | Stacja ładująca                            |
| 1 | X | Robot czyszczący                           |
| 1 | X | Akumulator z wtyczką                       |
| 1 | X | Nadajnik „wirtualna ściana”                |
| 1 | X | Zapasyowy welniany filtr (brak na rysunku) |

## Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

### WSKAZÓWKI:

Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

## Opis kontrolki (rys. B)

- 1 Wskaźnik statusu
- 2 Przyciski startowe S-M-L
- 3 Pojemnik na kurz
- 4 Uchwył
- 5 Czujnik zderzenia
- 6 Odbiornik podczerwieni
- 7 Czujnik podczerwieni
- 8 Szczotka główna
- 9 Filtr
- 10 Pokrywa komory ssącej
- 11 Gniazdko ładowarki
- 12 Włacznik (ON/OFF)
- 13 Szczotki boczne
- 14 Czujnik podczerwieni
- 15 Akumulator

### Nadajnik „wirtualna ściana” (rys. E)

- 16 Wskaźnik zasilania
- 17 Nadajnik „wirtualna ściana”
- 18 Selektor obszaru zasięgu S-M-L
- 19 Włacznik (wcisnąć na 3 sekundy)
- 20 Czujnik podczerwieni

## Ustawianie urządzenia

### WSKAZÓWKI:

- W spodniej części robota umieścić akumulator.
- Akumulator znajduje się w zestawie. Znajdą go Państwo w opakowaniu.
- Robot nie może pracować wyłącznie na zasilaniu sieciowym.

### Wkładanie akumulatora

1. Odwrócić robota do góry dnem. Czujnik zderzenia powinien być skierowany w stronę użytkownika.
2. Umieścić akumulator po lewej stronie.
3. Dopasować przyłącza akumulatora z przyłączami robota.
4. Lekko wcisnąć. Akumulator zaczepi się w obudowie.

### Ładowanie akumulatora (rys. C, D)

1. Wyłączyć robota za pomocą wyłącznika (12).
2. Podłączyć zasilacz do
  - 2.1. Gniazodka ładowarki (11) znajdującego się w obudowie urządzenia lub
  - 2.2. do gniazodka ładowarki znajdującego się w obudowie stacji ładującej. Ustawić urządzenie na stacji ładującej.
3. Zasilacz podłączyć do prawidłowo zainstalowanego gniazodka ściennego 230 V~ 50 Hz.

### UWAGA:

Kabel zasilacza umieścić w takim miejscu, aby nie można było się o niego potknąć.

### WSKAZÓWKI:

- Podczas ładowania wskaźnik statusu świeci się na czerwono.
  - Pierwsze ładowanie trwa około 12 godzin, a kolejne 6-8 godzin.
- Wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazodka ładowarki.
  - Wyjąć wtyczkę z gniazodka ściennego, aby oszczędzać energię.

### Ustawianie stacji ładującej (rys. D)

1. Ustawić stację ładującą w pobliżu gniazodka ściennego.
2. Robot sprząający musi mieć do niej swobodny dostęp.
3. Podłączyć ładowarkę do gniazodka ładowarki znajdującego się w stacji ładującej.
4. Zasilacz podłączyć do prawidłowo zainstalowanego i gniazodka ściennego 230 V~ 50 Hz z uziemieniem.
5. Na stacji ładującej zapali się zielona kontrolka.
6. Ustawić urządzenie na stacji ładującej. Czujniki powinny być skierowane w stronę użytkownika. Wskaźnik statusu na robocie zapali się na czerwono.

### Ustawienie „wirtualnej ściany” (rys. E, F)

Czy chcesz, aby robot wyczyścił tylko wyznaczony obszar? Pomoże Ci w tym urządzenie zwane „wirtualną ścianą”. Dzięki nadawaniu i odbieraniu fal promieniowania podczerwonego, powstaje przeszkoda dla robota.

1. Obrócić nadajnik „wirtualna ściana”.
2. Otworzyć komorę baterii. Potrzebny będzie mały śrubokręt krzyżakowy.
3. Włożyć 2 baterie typu • D • MONO • R20 •.

### WSKAZÓWKI:

- Upewnić się, że bieguny są ustawione prawidłowo. Wskazówki znajdują się w komorze.
  - Baterii nie ma w zestawie.
4. Zamknąć komorę baterii.
  5. Wcisnąć przycisk na nadajniku. Kontrolka zapali się na zielono.
  6. Wybrać obszar zasięgu: S = mały, M = średni, L = duży.

7. Ustawić nadajnik w przejściu do innego obszaru.
8. Wyrównać diodę nadajnika z przeszkodą (rys. F).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie patrzeć bezpośrednio w diodę nadajnika!

## Obsługa robota czyszczącego

Pierwsze ładowanie robota trwa około 12 godzi.

1. Włączyć robota za pomocą włącznika. Przyciski startowe zapalą się.
2. Określić wymagany obszar zasięgu i wybrać odpowiednią opcję:

S dla obszaru o powierzchni 10-15 m<sup>2</sup>

M dla obszaru o powierzchni 15-25 m<sup>2</sup>

L dla obszaru o powierzchni większej niż 25 m<sup>2</sup>.

3. Robot czyszczący automatycznie rozpocznie pracę. Przez około 70 minut będzie poruszał się po pomieszczeniu, zgodnie z wybranym programem (rys. G).
4. Jeśli akumulator będzie bliski wyczerpania, robot sam odnajdzie stację ładującą.

#### **WSKAZÓWKI:**

- Ta funkcja działa w promieniu około 1,5 metra od stacji ładującej.
- Funkcja wyszukiwania jest wyłączona podczas ładowania akumulatora.
- W zależności od pozycji, robot może wykonać kilka prób zadokowania w stacji ładującej.
- Robot wyczyścił podłogę. Należy wykonać czynności konserwacyjne.

5. Wyłączyć robota za pomocą włącznika.
6. Wyjąć wtyczkę z gniazdka ściennego, aby oszczędzać energię.
7. Wyłączyć nadajnik „wirtualna ściana”.

## Czyszczenie

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

#### **UWAGA:**

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściennych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

### Obudowa

Obudowę czyścić suchą szmatką.

### Zbiornik na kurz (rys. H, I)

1. Wcisnąć przycisk znajdujący się na zbiorniku na kurz i wyciągnąć ją.
2. Wysypać jego zawartość do śmietnika.
3. Otworzyć i wyczyścić komorę filtra w zbiorniku na kurz (rys. I).
4. Opróżnić komorę filtra i wyczyścić wełniany filtr.
5. Jeśli filtr jest zbyt mocno nasiąknięty lub jest uszkodzony, należy użyć filtra zapasowego.

### Wlot powietrza (rys. J)

Wlot powietrza jest zamaskowany pokrywą.

1. Zdjąć pokrywę tak, jak przedstawia rys. J.
2. Usunąć wszelkie pozostałości, jakie mogły nagromadzić się pod pokrywą.
3. Wyczyścić filtr wlotowy. Jeśli to konieczne, użyć szczotki.

## Konserwacja

Jeśli w szczotki wplątały się długie nitki lub włosy, należy zdjąć szczotki.

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od sieci!
- Wyłączyć robota za pomocą włącznika!

#### **UWAGA:**

- Prace poniżej opisane wymagają pewnej wiedzy technicznej. Jeśli to konieczne, należy zasięgnąć porady specjalisty.

#### **WSKAZÓWKI:**

- Potrzebny będzie mały śrubokręt krzyżakowy.

### Szczotka główna (rys. K, L, M)

1. Odwrócić robota do góry dnem. Czujnik zderzenia powinien być skierowany w stronę użytkownika.
2. Odkręcić śrubę znajdującą się po prawej stronie szczotki.
3. Odhaczyć szczotki z prawej strony. Teraz można całkowicie wyjąć szczotki.
4. Nitki i włosy wplątane w szczotki, można odciąć.
5. Szczotki należy zamocować najpierw z lewej strony. Zwrócić szczególną uwagę na kwadratową oś.
6. Wprowadzić rolki do obudowy.
7. Przykręcić śruby.

### Szczotki boczne (rys. N)

1. Odkręcić dwie śruby z obudowy.
2. Zdjąć pokrywę.
3. Usunąć nitki i włosy.
4. Założyć pokrywę.

#### **WSKAZÓWKI:**

Wykonać próbne czyszczenie.

## Eliminowanie usterek i zakłóceń

| Problem                                  | Możliwa przyczyna                              | Rozwiązanie                                                                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                   | Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania | Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.                            |
|                                          |                                                | Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.                                                 |
|                                          |                                                | Sprawdź bezpieczniki.                                                                          |
|                                          | Urządzenie nie jest włączone.                  | Sprawdź włącznik.                                                                              |
|                                          | Akumulator jest nieprawidłowo zamontowany.     | Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie.                                                         |
|                                          | Urządzenie nie jest naładowane.                | Sprawdź podłączenie ładowarki.                                                                 |
| Słaba moc ssania                         | Urządzenie jest uszkodzone.                    | Skontaktować się z punktem obsługi lub innym specjalistą.                                      |
|                                          | Filtr jest zapchany                            | Wyczyścić filtr zgodnie z opisem znajdującym się w częściach „Czyszczenie” oraz „Konserwacja”. |
| Urządzenie mocno hałasuje podczas pracy. | Szczotki są brudne lub zablokowane.            | Oczyszczyć szczotki zgodnie z opisem znajdującym się w części „Konserwacja”.                   |

## Dane techniczne

Model: ..... BSR 1283  
Masa netto: ..... 2,95 kg

### Zasilacz

Klasa ochrony: ..... II  
Wejście: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
Wyjście: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
Biegunowość: ..... ⊕ — ⊖

Baterie akumulatorowe: ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
Czas działania: ..... maks. 70 minut  
Czas ładowania: ..... 6-8 godzin

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną

do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

## Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Demontaż akumulatora / utylizacja

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory niklowo-metalowo-wodorkowe.

Przed utylizacją urządzenia, należy je usunąć.

Jako Klienci, są Państwo zobowiązani przez prawo do zwrotu zużytych baterii/akumulatorów.



### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do demontażu akumulatora, należy odłączyć urządzenie od sieci!
- Demontować wyłącznie wyczerpane akumulatory.

Akumulator jest przytwierdzony do spodu urządzenia.

1. Odwrócić robota do góry dnem. Czujnik zderzenia powinien być skierowany w stronę użytkownika.
2. Odczepić akumulator po obu stronach i pociągnąć go w górę.
3. Wyjąć akumulator z obudowy.

Akumulator dostarczyć do punktu zbiorczego dla zużytych baterii lub wrzucić do specjalnie oznaczonego kontenera.

Więcej informacji udziela Państwu lokalne władze.

## Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléssel együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A tápadapter csak száraz környezetben használható.
- Ellenőrizze, hogy a kimeneti teljesítmény, feszültség és polaritás a tápadapteren megfelel a típuscímkén megadott értékeknek!
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakoztatott tápadapterhez.
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve és megcsavarodva, ne lépjen rá és ne hajtson át a kábelben, ne tegye ki a kábel hőforrásoknak.
- A készüléket és a hálózati kábel rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincse rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábel!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippket és információkat emel ki.

## Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiopor stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszzanak a készülékkel.

## Speciális biztonsági rendszabályok

#### VIGYÁZAT:

- Csak a mellékelt tápadaptert használja.
- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik fel.
- A robotporszívó nekiütődhet a padlón álló tárgyakra. A törekeny tárgyakat, például vázákat, helyezze biztonságos helyre!
- Ne hagyja a robotporszívót felügyelet nélkül. Elakadhat és károsíthatja a padlóburkolatot!

## Rendeltetésszerű használat

A készülék rövidszálú szőnyegekkel vagy sima padlóval burkolt háztartási felületek tisztítására alkalmas.

A készülék csak a használati útmutatóban leírtak szerint használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra.

Minden más használat nem rendeltetésszerű, és károsodást vagy személyi sérülést eredményezhet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

## A csomag tartalma (lásd A. ábra)

- |   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| 1 | X | Tápadapter                            |
| 1 | X | Töltőállomás                          |
| 1 | X | Robotporszívó                         |
| 1 | X | Behelyezhető akkumulátor              |
| 1 | X | „Virtuális fal” adóegység             |
| 1 | X | Tartalék golyós porszák (nem látható) |

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartonpapírt.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.

### MEGJEGYZÉS:

A gyártási maradékok vagy a por összegyűlhetett a készüléken. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

## A kezelőszervek leírása (lásd B. ábra)

- 1 Állapotjelző
- 2 Indítógombok - S-M-L
- 3 Portartály
- 4 Fogantyú
- 5 Ütközésérzékelő
- 6 Infravörös vevő
- 7 Infravörös érzékelő
- 8 Fő kefe
- 9 Szűrő
- 10 Szívótartály fedele
- 11 Töltőaljzat
- 12 Be/ki kapcsoló (ON/OFF)
- 13 Oldalkefék
- 14 Infravörös érzékelő
- 15 Akkumulátor

### „Virtuális fal” adóegység (lásd E. ábra)

- 16 Tápellátás jelzése
- 17 „Virtuális fal” adóegység
- 18 Fedésválasztó - S-M-L
- 19 Be/ki kapcsológomb (tartsa lenyomva 3 másodpercig)
- 20 Infravörös érzékelő

## A készülék beállítása

### MEGJEGYZÉS:

- Be kell helyeznie az akkumulátort a robotporszívó aljába.
- Az akkumulátor mellékelve van. A csomagban találja meg.
- A robotporszívó az csak az elektromos hálózatról nem működtethető.

### Az akkumulátor behelyezése

1. Fordítsa fel a robotporszívót. Az ütközésérzékelőnek Ön felé kell néznie.
2. Helyezze el az akkumulátort a bal oldalon.
3. Irányítsa az akkumulátor csatlakozóit a robotporszívó csatlakozóihoz.
4. Óvatosan nyomja le ezt a területet. Az akkumulátor bekattan a burkolatba.

### Az akkumulátor töltése (lásd C. és D. ábra)

1. A kapcsolóval (12) kapcsolja ki a robotporszívót.
2. Csatlakoztassa a tápadaptert
  - 2.1. a töltőaljzathoz (11) a készüléken vagy
  - 2.2. a töltőállomás töltőaljzatához. Helyezze a robotporszívót a töltőállomásra.
3. Csatlakoztassa a tápadaptert egy megfelelően felszerelt 230 V~ 50 Hz-es földelt aljzatba.

### VIGYÁZAT:

A tápkábelt úgy vezesse el, hogy abba ne lehessen elbotolni.

### MEGJEGYZÉS:

- A töltési folyamat közben az állapotjelző pirosan világít.
- A töltési idő az első töltésnél körülbelül 12 óra és kb. 6 - 8 óra minden további töltés esetén.

- Válassza le a töltőcsatlakozót a töltőaljzathoz.
- Energia megtakarításhoz válassza le a tápadaptert az elektromos hálózatról.

### A töltőállomás beállítása (lásd D. ábra)

1. A töltőállomást egy hálózati aljzat közelébe helyezze.
2. A robotporszívónak szabadon hozzá kell férnie.
3. Dugja be a tápadaptert a töltőállomás töltőaljzatába.
4. Csatlakoztassa a tápadaptert egy megfelelően felszerelt 230 V~ 50 Hz-es földelt aljzatba.
5. A töltőállomáson található zöld fény kigyullad.
6. Helyezze a robotporszívót a töltőállomásra. Az érzékelőnek Ön felé kell néznie. A robotporszívó állapotjelzőjének piros színben kell kigyulladnia.

### A „Virtuális fal” beállítása (lásd E., F. ábra)

Szeretné, hogy a robotporszívó egy behatárolt területet takarítson ki? Ehhez felállíthat egy „Virtuális falat”. Ez infravörös sugarakat bocsátva ki és fogad, és egyfajta korlátként viselkedik.

1. Forgassa el a „Virtuális fal” adóegységet.
2. Nyissa ki az akkumulátortartót. Ehhez egy kisméretű Philips fejű csavarhúzóra lesz szüksége.
3. Helyezze be a 2 • D • MONO • R20 • méretű akkumulátort.

### MEGJEGYZÉS:

- Ellenőrizze, hogy a polaritás megfelelő. Útmutatónak lásd a készüléket.
- Az akkumulátorok nincsenek mellékelve.

4. Zárja be az akkumulátortartót.
5. Nyomja meg a gombot az adóegységen. A jelzőlámpa zöld színben gyullad ki.
6. Válassza ki a lefedettséget a választón: S = rövid, M = közepes, L = hosszú.
7. Helyezze az adóegységet a terület határára.

8. Igazítsa egy vonalba az adó diódát a kívánt „fal” mentén (lásd az F. ábrát).

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ne irányítsa közvetlenül az adó diódára!

## A robotporszívó használata

A robotporszívó első töltése körülbelül 12 órán át tart.

1. A be-/ki kapcsolóval kapcsolja be a robotporszívót. Az indítás gomb kigyullad.
2. Saccolja meg a terület nagyságát és válassza az indítás gombot  
S kb. 10 - 15 m<sup>2</sup>  
M kb. 15 - 25 m<sup>2</sup>  
L kb. több mint 25 m<sup>2</sup>
3. Most a robotporszívó automatikusan elkezdí a munkát. Körbejár a szobában körülbelül 70 percig a megadott programnak megfelelően (lásd a G. ábrát).
4. Ha az akkumulátor már majdnem lemerül, a robotporszívó saját maga megkeresi a töltőállomást.

**MEGJEGYZÉS:**

- Ez a funkció a töltőállomás kb. 1,5 méteres sugarában aktív.
- A keresés funkció ki van kapcsolva, ha az akkumulátor fel van töltve.
- A helyzetétől függően a robotporszívónak több kísérletre lehet szüksége a dokkoláshoz a töltőállomáson.
- A robotporszívó befejezte a padló tisztítását. A legjobb eredmény érdekében ürítse ki a porszívót.

5. A be-/ki kapcsolóval kapcsolja ki a robotporszívót.
6. Energiatakarékosságból válassza le a tápadaptert az elektromos hálózatról.
7. Kapcsolja ki a „Virtuális fal” adóegységet.

## Tisztítás

**FIGYELMEZTETÉ:**

- Mindig válassza le a készüléket a tápadapterről tisztítás előtt!
- Ne merítse vízbe a készüléket.

**VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfét vagy más karcoló eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

### Burkolat

Egy száraz ruhával törölje át a burkolatot.

### Portartály (lásd H., I. ábra)

1. Nyomja meg a portartályon lévő gombot, és húzza ki.
2. Ürítse ki a portartály tartalmát a szemetesbe.
3. Nyissa ki és tisztítsa ki a portartályon levő szűrőtartót (lásd az I. ábrát).
4. Ürítse ki a szűrőtartót és tisztítsa ki a gyapjú porzsákat.
5. Ha a gyapjú porzsák túlságosan szennyezett vagy elhasználódott, használja a csere gyapjú porzsákat.

### Légbeszívás (lásd a J. ábrát)

A légbeszívás helyét egy burkolat védi.

1. A J. ábrán megadott módon vegye le a burkolatot.
2. Távolítsa el a burkolat alatt felgyülemlett lerakódásokat.
3. Tisztítsa ki a bemeneti szűrőt. Szükség esetén használjon keféket.

## Karbantartás

Ha hosszú szálak vagy haj akadt be a kefékbe, szükség lehet a kefék lecsatolására.

**FIGYELMEZTETÉS:**

- Karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról!
- A be-/ki kapcsolóval kapcsolja ki a robotporszívót!

**VIGYÁZAT:**

- A következő művelet némi műszaki szakértelmet igényel. Szükség esetén kérjen segítséget egy szakembertől.

**MEGJEGYZÉS:**

- Egy kis méretű Philips fejú csavarhúzóra van szüksége ehhez a művelethez.

### Főkefe (K., L. és M. ábrák)

1. Fordítsa fel a robotporszívót. Az ütközésérzékelőnek Öntől elfelé kell néznie.
2. Lazítsa meg a csavart a kefe jobb oldalán.
3. Akassza ki a keféket a jobb oldalon. Most már teljesen el tudja távolítani a keféket.
4. A kefékbe akadt szálak és haj levághatók.
5. Helyezze vissza a keféket a bal oldalon. Ügyelje a négyzetes tengelyre.
6. Tolja vissza a görgőket a burkolatba.
7. Helyezze vissza a csavarokat.

### Oldalkefék (N. ábra)

1. Lazítsa meg a két csavart a burkolaton.
2. Vegye le a fedelet.
3. Távolítsa el a szálakat és a haját.
4. Helyezze vissza a fedelet.

**MEGJEGYZÉS:**

Végezzen el egy próbajáratot a működés ellenőrzéséhez.

## Hibaelhárítás

| Probléma                                 | Lehetséges ok                                | Megoldás                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik.                  | A készülék nincs csatlakoztatva a hálózatba. | Ellenőrizze a fali csatlakozó aljzatot egy másik készülékkel.<br>Megfelelően csatlakoztassa a csatlakozót a fali csatlakozó aljzatba.<br>Ellenőrizze a biztosítékot. |
|                                          | A készülék nincs bekapcsolva.                | Ellenőrizze a be/ki kapcsolót.                                                                                                                                       |
|                                          | Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve. | Válassza le újra az akkumulátort, és helyezze vissza.                                                                                                                |
|                                          | A készülék nincs feltöltve.                  | Ellenőrizze a töltő csatlakozását.                                                                                                                                   |
|                                          | A készülék meghibásodott.                    | Lépjen kapcsolatba a szervizközpontunkkal vagy egy szakemberrel.                                                                                                     |
| Gyenge szívóteljesítmény                 | Eldugult a szűrőrendszer                     | Tisztítsa ki a szűrőt a „Tisztítás” és a „Karbantartás” fejezetben leírtak szerint.                                                                                  |
| Működés közben a készülék nagyon hangos. | A kefék koszosak vagy eltömödtek.            | Tisztítsa meg a keféket a „Karbantartás” résznel megadott módon.                                                                                                     |

## Műszaki adatok

Modell: ..... BSR 1283  
 Nettó súly: ..... 2,95 kg

### Tápadapter

Védelmi osztály: ..... II  
 Bemenet: ..... 230-240 V ~, 50 Hz  
 Kimenet: ..... DC 18 V-, 400 mAh  
 Polaritás: ..... ⊕ ⊖

**Akkumulátorok:** ..... 14,4 V-, 2000 mAh  
 Üzemidő: ..... max. 70 perc  
 Töltési idő: ..... 6-8 óra

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

### Az akkumulátor leválasztása / megsemmisítése

A készülékben nikkell-fémhidrid akkumulátorok vannak. A készülék leselejtezése előtt vegye ki ezeket akkumulátorokat. Vásárlóként, törvény által kötelezett a lemerült elemek/akkumulátorok visszavételére.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Az akkumulátor leválasztása előtt húzza ki a készüléket a hálózatról!
- Csak az elhasznált akkumulátorokat távolítsa el.

Az akkumulátor a készülék alján van rögzítve.

1. Fordítsa fel a robotporszívót. Az ütközésérzékelőnek Ön felé kell néznie.
2. Pattintsa ki az akkumulátort mindkét oldalon és húzza ki.
3. Vegye ki az akkumulátort a burkolatból.

Elviheti az akkumulátorokat egy akkumulátor vagy speciális hulladék gyűjtőpontra. Információért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені, користуючись ним.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна потужність, напруга і полярність адаптера живлення відповідають технічним характеристикам на етикетці!
- Не торкайтеся підключеного адаптера живлення мокрими руками!
- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Упевніться, що кабель живлення не зігнуто і не скручено; не наступайте і не наїжджайте будь-яким транспортним засобом на кабель; уникайте контакту кабелю з джерелами тепла.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

#### УВАГА.

- Використовуйте лише адаптер живлення, який додається.
- Забороняється всмоктувати пиłosосом вологі матеріали і рідину!
- Забороняється всмоктувати пиłosосом гарячий попіл і предмети з гострими краями!
- Забороняється використовувати пиłosос в приміщеннях з високою вологістю!
- Ніколи не користуйтеся пиłosосом без фільтру! Після заміни фільтру переконайтеся в тому, що фільтр встановлено правильно!
- Робот-пиłosос може зіштовхнутися з предметами, що стоять на підлозі. Переставляйте такі крихітні предмети, як вази, у безпечне місце!
- Не залишайте робот-пиłosос без нагляду. Якийсь предмет може застрягнути в ньому, що може призвести до псування покриття підлоги!

### Призначення

Прилад призначено для чищення поверхонь килимів з коротким ворсом і гладких поверхонь підлоги у побуті.

Прилад слід використовувати тільки так, як описано в посібнику користувача. Цей прилад не можна використовувати з будь-якою комерційною метою.

Використання приладу не за призначенням може призвести до пошкодження майна або травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неналежним використанням приладу.

## Комплект постачання (див. мал. А)

- 1 X Джерело живлення
- 1 X Станція заряджання
- 1 X Робот-пилосос
- 1 X Змінна акумуляторна батарея
- 1 X Передавач "віртуальна стіна"
- 1 X Запасний вовняний мішок з фільтром (непоказаний)

## Розпакування пристрою

- 1. Вийміть прилад з упаковки.
- 2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, наприклад фольгу, наповнювач, фіксатори кабелів і картон.
- 3. Перевірте, чи наявні всі частини.

### ПРИМІТКА.

На приладі можуть бути залишки виробництва або пил. Ми рекомендуємо почистити прилад, як зазначено в розділі "Чищення".

## Опис елементів управління (див. мал. В)

- 1 Індикатор стану
- 2 Кнопки пуску S-M-L
- 3 Відділок для бруду
- 4 Ручка
- 5 Датчик зіткнення
- 6 Інфрачервоний ресивер
- 7 Інфрачервоний датчик
- 8 Основна щітка
- 9 Фільтр
- 10 Кришка вакуумного відділка
- 11 Роз'єм для зарядного пристрою
- 12 Перемикач вкл./вимк. (ON/OFF)
- 13 Бокові щітки
- 14 Інфрачервоний датчик
- 15 Акумуляторна батарея

## Передавач "віртуальна стіна" (див. мал. Е)

- 16 Індикатор живлення
- 17 Передавач "віртуальна стіна"
- 18 Перемикач ділянки прибирання S-M-L
- 19 Кнопка вкл./вимк. (утримувати натиснутою 3 секунди)
- 20 Інфрачервоний датчик

## Налаштування приладу

### ПРИМІТКА.

- Потрібно вставити акумуляторну батарею в нижню частину робота-пилососа.
- Акумуляторна батарея входить у комплект постачання. Вона знаходиться у коробці.
- Не можна подавати живлення на робот-пилосос тільки від мережі.

## Щоб вставити акумуляторну батарею

- 1. Переверніть робот-пилосос нижньою частиною догори. Побачите датчик зіткнення.
- 2. Під'єднайте акумуляторну батарею до лівого боку.
- 3. Вставте акумуляторну батарею у робот-пилосос відповідно полярності.
- 4. Обережно притисніть її. Акумуляторна батарея з клацанням встане на місце.

## Щоб зарядити акумуляторну батарею (див. мал. С, D)

- 1. Вимкніть робот-пилосос за допомогою перемикача (12).
- 2. Під'єднайте джерело живлення до:
  - 2.1. Роз'єму для зарядного пристрою (11) на приладі або
  - 2.2. до роз'єму для зарядного пристрою на станції заряджання. Поставте робот-пилосос на станцію заряджання.
- 3. Під'єднайте джерело живлення до заземленої розетки 230 В ~ 50 Гц, встановленої належним чином.

### УВАГА.

Розташуйте кабель живлення так, щоб він нікому не заважав.

### ПРИМІТКА.

- Під час заряджання індикатор стану світитиметься червоним.
- Час першого заряджання становить приблизно 12 годин та приблизно 6–8 годин для усіх наступних заряджань.
- Від'єднайте штекер зарядного пристрою від роз'єму для зарядного пристрою.
- Від'єднайте джерело живлення від розетки, щоб заощадити електроенергію.

## Щоб налаштувати станцію заряджання (див. мал. D)

- 1. Розташуйте станцію заряджання близько до розетки.
- 2. Робот-пилосос повинен мати вільний доступ.
- 3. Під'єднайте зарядний пристрій до роз'єму для зарядного пристрою на станції заряджання.
- 4. Під'єднайте джерело живлення до заземленої розетки 230 В ~ 50 Гц, встановленої належним чином.
- 5. На станції заряджання індикатор засвітиться зеленим.
- 6. Встановіть робот-пилосос на станцію заряджання, датчиками до себе. Індикатор стану на роботі-пилососі має засвітитися червоним.

## Щоб налаштувати "віртуальну стіну" (див. мал. Е, F)

Якщо потрібно, щоб робот-пилосос приборав обмежену ділянку, для цього можна налаштувати "віртуальну стіну". Інфрачервоні промені випромінюються та приймаються, і таким чином створюється перешкода.

1. Переверніть передавач "віртуальна стіна".
2. Відкрийте відділок для батарейок. Щоб це зробити, знадобиться невелика викрутка виробництва Philips.
3. Вставте 2 батарейки розміром • D • MONO • R20 •.

#### ПРИМІТКА.

- Упевніться, що полярність, яку наведено на приладі, дотримано.
- Батарейки не входять в комплект постачання.

4. Закрийте відділок для батарейок.
5. Натисніть кнопку на передавачі. Індикатор засвітиться зеленим.
6. Встановіть розмір ділянки за допомогою перемикача: S = мала, M = середня, L = велика.
7. Розташуйте передавач на межі ділянки прибирання.
8. Направте діод передавача вздовж "віртуальної стіни" (див. мал. F).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дивіться на діод передавача!

### Експлуатація робота-пилососа

Перше заряджання робота-пилососа становить приблизно 12 годин.

1. Увімкніть робот-пилосос за допомогою перемикача влк./вимк. Засвітяться кнопки пуску.
2. Визначте розмір ділянки та виберіть відповідну кнопку пуску  
S для приблизно 10–15 м<sup>2</sup>  
M для приблизно 15–25 м<sup>2</sup>  
L для приблизно більше 25 м<sup>2</sup>
3. Тепер робот-пилосос автоматично почне роботу. Він рухатиметься по кімнаті приблизно 70 хвилин відповідно до вибраної програми (див. мал. G).
4. Якщо заряд акумуляторної батареї майже нульовий, робот-пилосос самостійно шукатиме станцію заряджання.

#### ПРИМІТКА.

- Ця функція діє в радіусі прибл. 1,5 м від станції заряджання.
- Функція пошуку вимикається, коли батарею заряджено.
- В залежності від положення робота-пилососові може знадобиться кілька спроб, щоб під'єднатися до станції заряджання.
- Робот-пилосос прибрав підлогу. Тепер найкраще доглянути пилосос.

5. Вимкніть робот-пилосос за допомогою перемикача влк./вимк.
6. Від'єднайте джерело живлення від розетки, щоб заощадити електроенергію.
7. Вимкніть передавач "віртуальна стіна".

### Чищення

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити, завжди відключайте пристрій від адаптера живлення!
- Не занурюйте пристрій у воду.

#### УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

### Корпус

Витріть корпус сухою ганчіркою.

### Відділок для бруду (див. мал. H, I)

1. Натисніть кнопку на відділку для бруду та витягніть його.
2. Спорожніть відділок для бруду в контейнер для сміття.
3. Відкрийте та почистіть відділок фільтра, що знаходиться у відділку для бруду (див. мал. I).
4. Спорожніть відділок фільтра та почистіть вовняний мішок з фільтром.
5. Якщо вовняний мішок з фільтром занадто засмітився або пошкоджений, використовуйте запасний вовняний мішок з фільтром.

### Повітрязабірник (див. мал. J)

Повітрязабірник сховано під кришку.

1. Зніміть кришку, як показано на мал. J.
2. Приберіть усі залишки, що зібралися під кришкою.
3. Почистіть фільтр повітрязабірника, за потреби скористайтеся щіткою.

### Догляд

Якщо довгі нитки або волосся потрапили у щітки, можливо, потрібно від'єднати їх.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед ніж чистити, завжди від'єднуйте прилад від мережі живлення!
- Вимикайте робот-пилосос перемикачем влк./вимк.!

#### УВАГА.

- Для виконання наступних дій вимагається певне технічне ноу-хау. За потреби зверніться за порадою до спеціаліста.

#### ПРИМІТКА.

- Щоб виконати наступні дії, знадобиться невелика викрутка виробництва Philips.

### Основна щітка (мал. К, L, M)

1. Переверніть робот-пилосос нижньою частиною догори, датчиком зіткнення від себе.
2. Відкрутіть гвинти з правого боку щітки.
3. Від'єднайте щітки з правого боку. Тепер можна зняти щітки повністю.
4. Нитки та волосся, що потрапили у щітки, можна обрізати.
5. Приєднайте щітки до лівого боку. Зверніть увагу на квадратну вісь.
6. Спрямуйте ролики назад у корпус.
7. Закрутіть гвинти.

### Бокові щітки (мал. N)

1. Відкрутіть два гвинта на корпусі.
2. Зніміть кришку.
3. Видаліть нитки та волосся.
4. Встановіть кришку на місце.



#### ПРИМІТКА.

Щоб перевірити роботу, виконайте пробний пуск.

### Усунення несправностей

| Несправність               | Можлива причина                             | Вирішення                                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Прилад не працює.          | Прилад не під'єднано до мережі.             | Перевірте настіну розетку за допомогою іншого пристрою.       |
|                            |                                             | Надійно вставте штекер у настіну розетку.                     |
|                            |                                             | Перевірте запобіжник.                                         |
|                            | Прилад не увімкнений.                       | Перевірте перемикач вкл./вимк.                                |
|                            | Акумуляторна батарея неправильно вставлена. | Від'єднайте акумуляторну батарею та вставте її знову.         |
|                            | Прилад не заряджено.                        | Перевірте з'єднання зарядного пристрою.                       |
| Мала потужність пилососа   | Засмітилася система фільтрації.             | Зверніться до центру обслуговування або спеціаліста.          |
|                            |                                             | Почистіть фільтр, як подано в розділах "Чищення" та "Догляд". |
| Гучний шум під час роботи. | Щітки брудні або заблоковані.               | Почистіть щітки, як подано в розділі "Догляд".                |

### Технічні параметри

Модель: ..... BSR 1283  
Вага нетто: ..... 2,95 кг

#### Адаптер живлення

Клас безпеки: ..... II  
Живлення на вході: ..... 230-240 В ~, 50 Гц  
Живлення на виході: ..... 18 В постійного струму, 400 мАгод  
Полярність: .....

Акумулятори: ..... 14,4 В постійного струму, 2000 мАгод  
Час роботи: ..... макс. 70 хв.  
Час заряджання: ..... 6-8 год.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

### Виймання/утилізація акумуляторних батарей

Прилад містить акумуляторні гібридні нікелеві батареї. Перед утилізацією приладу вийміть ці батареї. Як споживач Ви юридично зобов'язані повернути використані батареї.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж вийняти батареї, від'єднайте прилад від мережі живлення!
- Виймайте батареї тільки коли вони розряджені.

Акумуляторна батарея кріпиться до нижньої сторони приладу.

1. Переверніть робот-пилосос нижньою частиною догори, датчиком зіткнення до себе.
2. Від'єднайте акумуляторну батарею з обох боків і витягніть її.
3. Вийміть батарею з корпусу.

Можна віднести акумуляторну батарею до пункту прийому старих батарей або до спеціального контейнера. За відомостями зверніться до органів місцевої влади.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухой среде.
- Убедитесь, что выходная мощность, напряжение и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не прикасайтесь к включенному сетевому адаптеру мокрыми руками!
- Перед чисткой отсоедините от источника питания.
- Убедитесь, что сетевой кабель не загнут и не запутан; не наступайте или не проезжайте через кабель; держите кабель подальше от источников тепла.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Специальные указания по технике безопасности

#### ВНИМАНИЕ:

- Используйте только прилагаемый сетевой адаптер.
- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь прибором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Робот-пылесос может сталкиваться с предметами, стоящими на полу. Хрупкие предметы, например вазы, уберите в безопасное место!
- Не оставляйте робот-пылесос без присмотра. Он может застрять и повредить половое покрытие!

### Назначение

Этот прибор предназначен для чистки поверхности ковров с коротким ворсом или ровных полов в домашнем хозяйстве.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в каких-либо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

## Поставляемые компоненты (см. рис. А)

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Источник питания                        | – 1 шт. |
| Зарядная станция                        | – 1 шт. |
| Робот-пылесос                           | – 1 шт. |
| Съемный аккумуляторный блок             | – 1 шт. |
| Передачик “виртуальная стена”           | – 1 шт. |
| Запасной волосяной фильтровальный мешок | – 1 шт. |

## Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть все компоненты.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе “Чистка”.

## Описание элементов управления (см. рис. В)

- 1 Индикатор состояния
- 2 Кнопки пуска S-M-L
- 3 Пылесборник
- 4 Ручка
- 5 Датчик препятствия
- 6 Инфракрасный приемник
- 7 Инфракрасный датчик
- 8 Главная щетка
- 9 Фильтр
- 10 Крышка отсека разряжения
- 11 Гнездо зарядного устройства
- 12 Переключатель включения/выключения (ON/OFF)
- 13 Боковые щетки
- 14 Инфракрасный датчик
- 15 Аккумуляторный блок

### Передачик “виртуальная стена” (см. рис. Е)

- 16 Индикатор питания
- 17 Передачик “виртуальная стена”
- 18 Переключатель диапазона S-M-L
- 19 Кнопка включения/выключения (нажимать 3 секунды)
- 20 Инфракрасный датчик

## Подготовка к работе

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Аккумуляторный блок необходимо вставить снизу робота-пылесоса.
- Аккумуляторный блок прилагается. Он находится в упаковке.
- Робот-пылесос не может работать непосредственно от электросети.

## Вставка аккумуляторного блока

1. Переверните робот-пылесос. Датчик препятствия должен быть обращен к вам.
2. Вставьте аккумуляторный блок с левой стороны.
3. Клеммы на аккумуляторном блоке должны войти в контакт с клеммами на роботе-пылесосе.
4. Мягко нажмите на эту часть блока. Аккумуляторный блок зафиксирован в корпусе.

## Зарядка аккумулятора (см. рис. С, D)

1. Выключите робот-пылесос переключателем (12).
2. Подключите блок питания к:
  - 2.1. гнезду зарядного устройства (11) на приборе или
  - 2.2. гнезду зарядного устройства на зарядной станции.Установите робот-пылесос на зарядную станцию.
3. Включите блок питания в правильно установленную заземленную розетку 230 В~, 50 Гц.

### ВНИМАНИЕ:

Проложите сетевой кабель так, чтобы на запнуться о него.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время зарядки индикатор состояния светится красным светом.
  - Время зарядки составляет около 12 часов при первой зарядке и около 6-8 часов при всех последующих зарядках.
- Выньте вилку зарядного устройства из гнезда зарядного устройства.
  - Отсоедините блок питания от розетки для экономии энергии.

## Установка зарядной станции (см. рис. D)

1. Разместите зарядную станцию поближе к электророзетке.
2. Робот-пылесос должен иметь свободный доступ к ней.
3. Включите зарядное устройство блока питания в гнездо зарядного устройства на зарядной станции.
4. Включите блок питания в правильно установленную заземленную розетку 230 В~, 50 Гц.
5. На зарядной станции засветится зеленый индикатор.
6. Поместите робот-пылесос на зарядную станцию. Датчики должны быть обращены к вам. Индикатор состояния на роботе-пылесосе должен светиться красным светом.

## Установка “виртуальной стены” (см. рис. Е, F)

Вам нужно, чтобы робот-пылесос убрал ограниченную площадь? Для этого можно использовать “виртуальную стену”. Инфракрасные лучи испускаются и принимаются, и этим создается преграда.

1. Поверните блок передатчика "виртуальная стена".
2. Откройте батарейный отсек. Для этого понадобится маленькая крестовая отвертка.
3. Вставьте 2 батарейки типоразмера • D • MONO • R20 •.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Соблюдайте полярность. На приборе есть обозначения.
- Батарейки не прилегают.

4. Закройте батарейный отсек.
5. Нажмите кнопку на блоке передатчика. Индикатор начнет светиться зеленым светом.
6. Выберите диапазон на селекторе: S = короткий, M = средний, L = длинный.
7. Поставьте блок передатчика на границе площади.
8. Сориентируйте диод передатчика вдоль преграды (см. рис. F).

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не смотрите прямо на диод передатчика!

## Использование робота-пылесоса

Первая зарядка роботов-пылесосов занимает около 12 часов.

1. Включите робот-пылесос переключателем включения/выключения питания. Кнопки пуска начнут светиться.
2. Оцените размер площади и выберите кнопку пуска

S для уборки примерно 10-15 м<sup>2</sup>  
M для уборки примерно 15-25 м<sup>2</sup>  
L для уборки более 25 м<sup>2</sup>

3. После этого робот-пылесос начнет работать автоматически. Он будет перемещаться по комнате примерно 70 минут согласно специальной программе (см. рис. G).
4. Когда аккумулятор будет на исходе, робот-пылесос начнет искать зарядную станцию.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Эта функция действует в радиусе примерно 1,5 метра от зарядной станции.
- Функция поиска деактивируется, когда аккумулятор заряжается.
- В зависимости от местоположения робота-пылесосу может потребоваться несколько попыток, чтобы припарковаться к зарядной станции.
- Теперь робот-пылесос очистил пол. Для наилучших результатов выполните обслуживание пылесоса.

5. Выключите робот-пылесос переключателем включения/выключения питания.
6. Выключите блок питания из розетки для экономии энергии.
7. Выключите блок передатчика "виртуальная стена".

## Чистка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отсоединяйте сетевой адаптер!
- Не погружайте устройство в воду.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства для чистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

## Корпус

Протрите корпус сухой тканью.

## Пылесборник (см. рис. H, I)

1. Нажмите кнопку на пылесборнике и выньте его.
2. Высыпьте содержимое пылесборника в мусорный контейнер.
3. Откройте и почистите отсек фильтра пылесборника (см. рис. I).
4. Почистите отсек фильтра и волосистой фильтровальный мешок.
5. Когда волосистой фильтровальный мешок сильно загрязнится или повредится, используйте запасной волосистой фильтровальный мешок.

## Отверстие для забора воздуха (см. рис. J)

Отверстие для забора воздуха закрыто крышкой.

1. Снимите крышку, как показано на рис. J.
2. Уберите пыль, которая может скопиться под крышкой.
3. Почистите всасывающий фильтр. При необходимости используйте щетку.

## Обслуживание

Если длинные волокна или волосы накопятся в щетках, то может потребоваться снять щетки.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед обслуживанием всегда отключайте прибор от электросети!
- Выключите робот-пылесос переключателем включения/выключения питания!

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Следующая операция требует определенного технического навыка. При необходимости проконсультируйтесь у специалиста.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для выполнения операции потребуется маленькая крестовая отвертка.

## Главная щетка (рис. K, L, M)

1. Переверните робот-пылесос. Датчик препятствия должен быть обращен к вам.
2. Ослабьте винт справа от щетки.
3. Освободите щетки с правой стороны. Теперь можно вынуть щетки полностью.
4. Нити и волосы, которые могут застрять в щетках, можно отрезать.
5. Закрепите щетки с левой стороны. Следите за ориентацией квадратной оси.
6. Заведите ролики обратно в корпус.
7. Затяните винты.

## Боковые щетки (рис. N)

1. Ослабьте винты на корпусе.
2. Снимите крышку.
3. Удалите нити и волосы.
4. Установите крышку на место.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

Выполните пробный пуск для проверки работы.

## Устранение неисправностей

| Проблема                     | Возможная причина                          | Решение                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Устройство не работает.      | К устройству не подключено электропитание. | Проверьте розетку с помощью другого устройства.                      |
|                              |                                            | Вставьте штепсель в розетку правильно.                               |
|                              | Прибор не включен.                         | Проверьте предохранитель.                                            |
|                              |                                            | Проверьте положение переключателя включения/выключения.              |
|                              | Неправильно вставлен аккумуляторный блок.  | Выньте аккумуляторный блок и вставьте снова.                         |
|                              | Прибор не заряжен.                         | Проверьте подключение зарядного устройства.                          |
| Слабое всасывание.           | Забита система фильтров.                   | Обратитесь в сервисный центр или к специалисту.                      |
|                              |                                            | Почистите фильтры, как описано в разделах "Чистка" и "Обслуживание". |
| Сильный шум во время работы. | Щетки засорены или забиты.                 | Почистите щетки, как описано в разделе "Обслуживание".               |

## Технические данные

Модель: ..... BSR 1283  
Вес нетто: ..... 2,95 кг

### Сетевой адаптер

Класс защиты: ..... II  
Входное напряжение: ..... 230-240 В ~, 50 Гц  
Выходное напряжение: ..... 18 В -, 400 мА час. пост.  
Полярность: .....

Аккумуляторы: ..... 14,4 В -, 2000 мА час.  
Время работы: ..... макс. 70 минут  
Время зарядки: ..... 6-8 часов

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## Отсоединение аккумуляторного блока / утилизация аккумуляторов

Прибор содержит гибридные никелевые аккумуляторы. Выньте эти аккумуляторы перед утилизацией прибора. Как потребитель, по закону вы обязаны вернуть отработавшие аккумуляторы/аккумуляторные блоки.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед извлечением аккумуляторного блока отсоедините прибор от сети!
- Извлеките только отработавший аккумуляторный блок.

Аккумуляторный блок фиксируется снизу прибора.

1. Переверните робот-пылесос. Датчик препятствия должен быть обращен к вам.
2. Высвободите аккумуляторный блок с обеих сторон и извлеките его.
3. Выньте аккумуляторы из корпуса.

Аккумуляторы можно сдать на пункт сбора старых аккумуляторов и батарей или специальных отходов. За информацией обратитесь к местным властям.







## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

**BSR 1283**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát ládól a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma  
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma  
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpedato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna,  
Piszczałka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási  
hely bélyegzője, aláírás • Дата купити, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца,  
подпись



**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen



**CLATRONIC®**  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)